



GlideScope® 和 GlideRite® 产品 重新处理手册

GlideScope
verathon

GlideScope® 和 GlideRite® 产品 重新处理手册

生效日期: 2023 年 6 月 5 日

小心: 联邦(美国)法律规定本设备只能由医生或遵医嘱销售。

联系信息

要获得有关您的 GlideScope 系统的更多信息，
请联系 Verathon 客户服务部或访问 verathon.com/service-and-support。

Verathon Inc.

20001 North Creek Parkway
Bothell, WA 98011 美国
电话: +1 800 331 2313 (仅美国和加拿大)
电话: +1 425 867 1348
传真: +1 425 883 2896
verathon.com



Verathon Medical (加拿大) ULC

2227 Douglas Road
Burnaby, BC V5C 5A9
加拿大
电话: +1 604 439 3009
传真: +1 604 439 3039



Verathon Medical (欧洲) B.V.

Willem Fenengastraat 13
1096 BL Amsterdam
荷兰
电话: +31 (0) 20 210 30 91
传真: +31 (0) 20 210 30 92

Verathon Medical (澳大利亚) Pty Limited

Unit 9, 39 Herbert Street
St Leonards NSW 2065
澳大利亚

澳大利亚境内: 1800 613 603 电话 / 1800 657 970 传真
国际: +61 2 9431 2000 电话 /
+61 2 9475 1201 传真



MDSS CH GmbH

Laurenzenvorstadt 61
5000 Aarau
Switzerland



Anandic Medical Systems AG

Stadtweg 24
8245 Feuerthalen
Switzerland

版权所有 © 2023 Verathon Inc. 保留所有权利。未经 Verathon Inc. 明确书面许可，不得以任何方式复制或传输本手册的任何部分。

GlideScope、GlideScope Core、GlideScope Go、Spectrum、AVL、BFlex、GlideRite、Verathon 及相关符号是 Verathon Inc. 的商标。所有其它品牌和产品名称均是其各自所有者的商标或注册商标。

本手册中所示或所述的全部 Verathon Inc. 产品并非在所有国家上市销售。

本手册中的信息如有更改，恕不另行通知。如果需要最新信息，请参阅 verathon.com/service-and-support 网站上提供的文档。

快速入门

AVL 视芯



简介	7
清洁准备	8
清洁 (使用液体)	10
清洁 (使用湿巾)	13
消毒 (使用湿巾)	16

2.0 视芯



简介	18
清洁准备	20
清洁 (使用液体)	22
清洁 (使用湿巾)	26
消毒 (使用湿巾)	28

QC 视芯



简介	31
清洁准备	32
清洁 (使用液体)	34
清洁 (使用湿巾)	37
消毒 (使用湿巾)	40

Titanium 重复使用型视频喉镜



简介	42
清洁准备	44
清洁 (使用液体)	46
清洁 (使用湿巾)	52
消毒 (使用液体)	56
消毒 (使用湿巾)	62
灭菌	64

GlideScope Core 显示屏、工作站和电源适配器



简介	67
清洁显示屏	69
清洁工作站和电源适配器	70

GlideScope Go 2 显示屏和充电底座



- 简介 71
- 清洁准备 72
- 清洁 (使用液体) 73
- 清洁 (使用湿巾) 75
- 清洁充电底座 78

GlideScope Go 显示屏和充电底座



- 简介 71
- 清洁准备 80
- 清洁 (使用液体) 82
- 清洁 (使用湿巾) 86
- 消毒 (使用液体) 90
- 消毒 (使用湿巾) 93
- 清洁充电底座 95

GlideScope 视频显示屏、高级推车、移动支架和电源适配器



- 简介 96
- 清洁显示屏 98
- 清洁电源适配器 99
- 清洁 **GlideScope** 高级推车
或移动支架 100

GlideRite 重复使用型管芯



- 简介 101
- 清洁 (使用液体) 104
- 清洁 (使用湿巾) 109
- 消毒 112
- 灭菌 118

QuickConnect 电缆



- 简介 120
- 清洁准备 123
- 清洁 (使用液体) 124
- 清洁 (使用湿巾) 128
- 消毒 (使用液体) 132
- 消毒 (使用湿巾) 136

视频电缆和 Smart Cables



- 简介 138
- 清洁准备 140
- 清洁 (使用液体) 142
- 清洁 (使用湿巾) 152
- 消毒 (使用液体) 158
- 消毒 (使用湿巾) 166
- 灭菌 171

注释：“快速入门”部分中的链接指向各个程序。有关手册章节的链接，请参阅目录。

目录

重要信息	1
简介	1
对本手册所有用户的通知	1
警告和小心	2
简介	5
清洁、消毒和灭菌	6
AVL 视芯	7
程序 1. 准备要清洁的 AVL 视芯	8
程序 2. 清洁 AVL 视芯	10
程序 3. 消毒 AVL 视芯 (可选)	15
2.0 视芯	18
程序 1. 2.0 视芯的清洁准备	20
程序 2. 清洁 2.0 视芯	22
程序 3. 消毒 2.0 视芯 (可选)	28
QC 视芯	31
程序 1. QC 视芯的清洁准备	32
程序 2. 清洁 QC 视芯	34
程序 3. 消毒 QC 视芯 (可选)	39
Titanium 重复使用型视频喉镜	42
程序 1. Titanium 重复使用型视频喉镜的清洁准备	44
程序 2. 清洁 Titanium 重复使用型视频喉镜	46
程序 3. 消毒 Titanium 重复使用型视频喉镜	55
程序 4. 对 Titanium 重复使用型视频喉镜进行灭菌 (可选)	64
GlideScope Core 显示屏、工作站和电源适配器	67
程序 1. 清洁 GlideScope Core 显示屏	69
程序 2. 清洁 GlideScope Core 工作站和电源适配器	70

GlideScope Go 2 显示屏和充电底座	71
程序 1. <i>GlideScope Go 2</i> 显示屏的清洁准备	72
程序 2. 清洁 <i>GlideScope Go 2</i> 显示屏	72
程序 3. 清洁 <i>GlideScope Go 2</i> 充电底座	78
GlideScope Go 显示屏和充电底座	79
程序 1. <i>GlideScope Go</i> 显示屏的清洁准备	80
程序 2. 清洁 <i>GlideScope Go</i> 显示屏	81
程序 3. 消毒 <i>GlideScope Go</i> 显示屏 (可选)	89
程序 4. 清洁 <i>GlideScope Go</i> 充电底座	95
GlideScope 视频显示屏、高级推车、移动支架和电源适配器	96
程序 1. 清洁 <i>GlideScope</i> 视频显示屏	98
程序 2. 清洁 <i>GlideScope</i> 视频显示屏的电源适配器	99
程序 3. 清洁 <i>GlideScope</i> 视频显示屏的高级推车或移动支架	100
GlideRite 重复使用型管芯	101
程序 1. 清洁 <i>GlideRite</i> 重复使用型管芯	103
程序 2. 消毒 <i>GlideRite</i> 重复使用型管芯	111
程序 3. 对 <i>GlideRite</i> 重复使用型管芯灭菌 (可选)	117
QuickConnect 电缆	120
程序 1. <i>QuickConnect</i> 电缆的清洁准备	123
程序 2. 清洁 <i>QuickConnect</i> 电缆	124
程序 3. 消毒 <i>QuickConnect</i> 电缆 (可选)	132
视频电缆和 Smart Cables	138
程序 1. 视频电缆和 <i>Smart Cable</i> 的清洁准备	140
程序 2. 清洁视频电缆或 <i>Smart Cable</i>	142
程序 3. 消毒视频电缆或 <i>Smart Cable</i> (可选)	157
程序 4. 对视频电缆或 <i>Smart Cable</i> (可选) 进行灭菌	170
术语表	174

重要信息

简介

清洁和消毒是使用和维护重复使用型组件的重要一环。每次使用前，确保已根据本手册中提供的指导对所有这些组件都进行清洁、消毒或灭菌。您还应定期检查 **GlideScope** 系统，确保其正常工作。有关详细信息，请参阅相应的操作和维护手册。

有关清洁、消毒和灭菌标准的定义和额外信息，请参阅美国疾病控制和预防中心的“消毒和灭菌”页面 (<http://www.cdc.gov/infectioncontrol/guidelines/disinfection/index.html>)。

本手册中提供的清洁、消毒和灭菌产品的可用性和监管合规性取决于地区。请确保选择符合当地法律法规的产品。

注释：仅使用本手册中介绍的流程清洁、消毒或灭菌 **Verathon** 产品。其它方法可能在这些产品上无效或不兼容其中的材料。

对本手册所有用户的通知

Verathon 建议本手册中产品的所有用户如下操作：

- 在使用任何设备前阅读设备随附的操作和维护手册。
- 获得合格人员的指导。

警告和小心

警告表示设备的使用或误用可能会造成伤亡或其它严重不良反应。小心表示设备的使用或误用可能会引发问题，例如产品故障、失灵或损坏。

警告：清洁、消毒和灭菌



警告

每次使用前，确保仪器工作正常并且没有损坏迹象。如果设备有损坏迹象，请勿使用。请让合格人员执行维护操作。

务必确保备用气道管理方法和设备随时可用。

任何疑似缺陷可以向 Verathon 客户服务部报告。如需获得联系信息，请访问 verathon.com/service-and-support。



警告

切勿重复使用、重新处理一次使用型组件或对其进行再次灭菌。重复使用、重新处理或重复灭菌可污染组件或 GlideScope 系统。



警告

消毒或灭菌前，确保每一组件完全干净。否则，消毒或灭菌程序可能无法去除所有污染物。这可能会增加感染风险。

警告：产品安全性



警告

为降低触电风险，在清洁显示屏或工作站之前，请关闭显示屏并断开电源。从交流电源上拔下电源插头。



警告

电击危险。切勿将电源适配器浸入水中。而是要用布蘸取异丙醇擦拭适配器外壳。

小心



小心

在对 **GlideScope** 系统组件进行彻底清洁、消毒或灭菌（如适用）前，请勿将其送回储存位置。将被污染的组件送回到这些位置可增加感染风险。



小心

请勿让 **GlideScope** 系统组件接触非本手册推荐的液体。接触液体可损坏有些组件的电子元件或其它内部部件。



小心

有关重新处理剂的使用和处置，请参阅重新处理剂生产商的说明。



小心

GlideScope 系统的重复使用型组件不在无菌条件下运输。首次使用前，请先清洁和消毒或在必要时灭菌。否则可能会增加感染风险。



小心

请勿在清洁摄像头或屏幕时使用摩擦性的刷子、垫子或工具。这些物品可划伤透明的塑料部件并对设备造成永久性损坏。



小心

请勿使用超声设备或自动清洗设备清洁 Verathon 产品，除非是使用经 Verathon 批准的系统清洁与这些系统兼容的产品。使用超声设备或自动清洗设备清洁任何其它 Verathon 产品或使用未被列为兼容的自动清洁系统会损坏产品。



小心

请勿将 GlideScope 系统组件暴露在高于 60°C (140°F) 的温度中，且除了本手册中指定的系统外，请勿使用高压灭菌器或其它热灭菌系统。暴露在过热环境中会导致永久性的设备损坏并使保修失效。

简介

本手册提供了 **GlideScope** 和 **GlideRite** 产品的重新处理 (清洁、消毒和灭菌) 要求和程序。本手册按需更新以反映最新和经修订的重新处理信息。有关 **GlideScope** 和 **GlideRite** 系统和设备的使用和维护说明, 请参阅设备随附的操作和维护手册。

所有 Verathon 产品手册的最新版本于 [verathon.com/service-and-support](https://www.verathon.com/service-and-support) 在线提供。

清洁、消毒和灭菌

本手册中的重新处理信息按产品系列排序。

注释：本手册不包括一次使用型组件。用于连接这些组件到所列出视频显示屏的电缆在[QuickConnect 电缆](#) (第 120 页) 和[视频电缆和 Smart Cables](#) (第 138 页) 部分中介绍。

各产品部分提供了该产品组件的以下信息：

- 重新处理要求
- 材料兼容性
- 具体清洁、消毒和灭菌说明 (针对经过有效性测试的产品)



AVL 视芯



执行本部分中的任务前，请阅读警告和小心部分。

重要说明

请勿让任何污染物在设备上风干。身体污染物风干后往往会牢牢附着在固体表面上，更加难以清除。

使用本手册中列出的任何消毒剂时，请阅读产品使用说明并在所有应用中予以遵守。

注释：用户需要了解，下表中的所有物品应按照规定用途使用。

表 1. AVL 视芯的重新处理要求

设备	要求的重新处理水平			
	清洁	低	高	灭菌
视芯	✓			

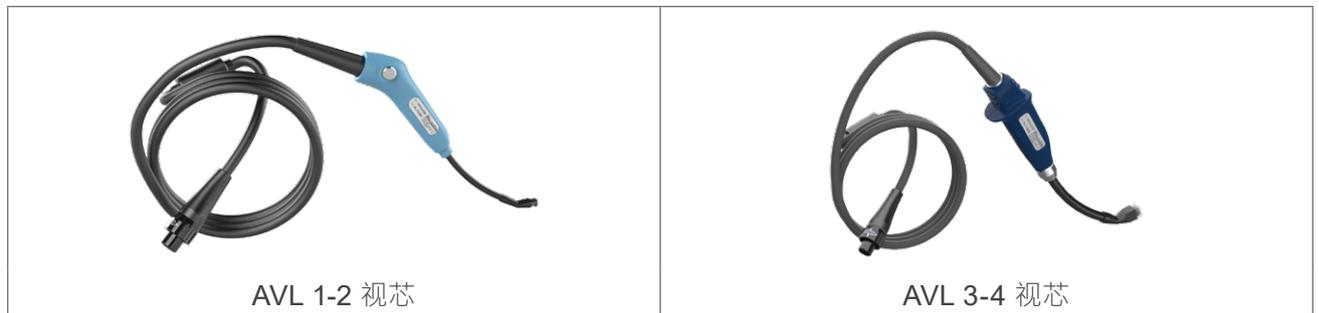
本表中显示的重新处理水平是指 CDC/Spaulding 分类。

重要说明

有关确实兼容且有效的重新处理产品的更多信息，请参阅 verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products 页面中的表格。请在执行本章中给出的程序前回顾上述信息。

本部分中涵盖的物品

手册的本部分包含以下组件的重新处理说明：

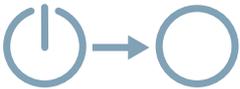
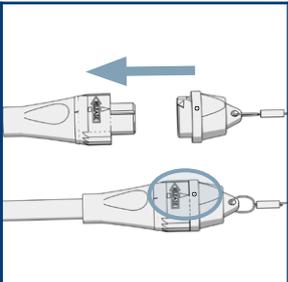




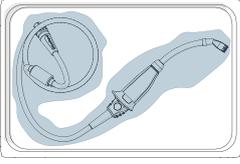
程序 1. 准备要清洁的 AVL 视芯

重要说明

视芯套是无菌的一次使用型器械。使用后，视芯套即具有生物危害性，应当将其从视芯上取下，并根据当地相关规定要求进行废弃处置。

1		确保已关闭显示屏。
2		断开视频电缆。 按释放箭头的方向转动接头环，然后拉动。
3		将保护盖盖在视频电缆的接头上。 插头上的箭头应对准盖上的点。
4		取下视芯套。 一手拿好视芯套，同时用拇指和食指按住其颈圈。 用另一只手抓住视芯手柄用力拉。 按照当地法规处置视芯套。



5		<p>应用预清洁剂。(可选)</p> <p>身体污染物风干后往往会牢牢附着在固体表面上,更加难以清除。</p> <p>有关兼容的预清洁剂的详细信息,请参阅 verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products 页面中的表格。</p>
6		<p>清洁组件。</p> <p>继续 第 10 页 上的清洁 AVL 视芯。</p>



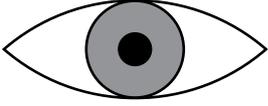
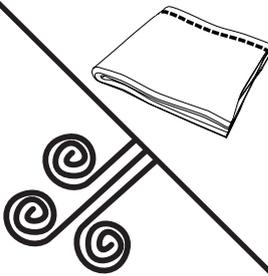
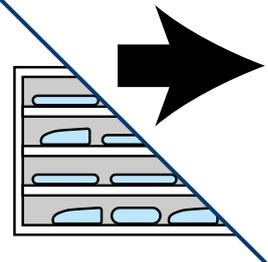
程序 2. 清洁 AVL 视芯

按照规定使用时，视芯是非无菌的重复使用型设备，通过无菌的一次使用型视芯套可防止其与粘膜和破损的皮肤接触。

清洁 AVL 视芯（使用液体）

!		您必须在清洁前准备好组件。 有关说明详见 第 8 页 上的准备要清洁的 AVL 视芯。
1		制备清洁溶液。 有关浓度、温度和其它准备说明，请参阅 第 12 页 上的表 2。
2		在清洁溶液中清洗组件。 有关暴露时间、温度和其它清洗说明，请参阅 第 12 页 上的表 2。（上述信息取决于您使用的清洁溶液。）
3		冲洗组件以去除清洁溶液。 有关冲洗时间、温度和其它冲洗说明，请参阅 第 12 页 上的表 2。（上述信息取决于您使用的清洁溶液。）



4		<p>检查组件以确保去除了所有可见污染物。 如果仍有可见污染物，请返回到步骤 2。</p>
5		<p>干燥组件。 使用医用级洁净空气吹去接头上的残留水分，然后用以下一种方式干燥组件：</p> <ul style="list-style-type: none">• 医用级洁净空气• 一块干净的无绒布
6		<p>消毒组件 (可选)。 若要消毒，请继续 第 15 页 上的消毒 AVL 视芯 (可选)。 否则，将组件储存在干净的环境中。</p>



小心

在对 GlideScope 系统组件进行彻底清洁、消毒或灭菌 (如适用) 前，请勿将其送回储存位置。将被污染的组件送回到这些位置可增加感染风险。



参考信息 (液体)

重要说明

下表中显示的浓度、温度、次数和具体说明基于 Verathon 进行的测试。如果上述信息与您所使用重新处理产品生产商的说明不同，请遵从下表中的信息。

重要说明

下表给出了经确认在这些组件上有效的具体说明。有关兼容的重新处理产品的完整清单，请参阅 verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products 页面中的表格。

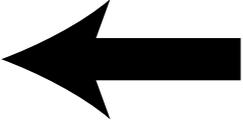
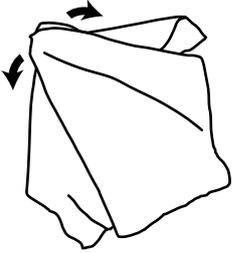
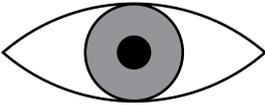
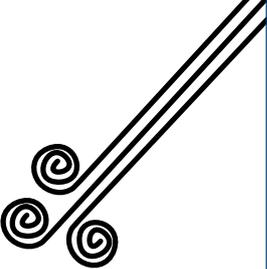
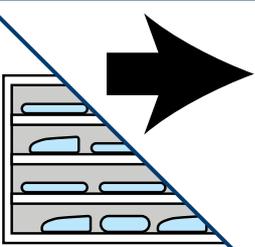
表 2. AVL 视芯清洁溶液

产品	消毒水平	周期*	条件
STERIS Prolystica 2X 浓缩加酶预浸剂和清洁剂	清洁	2,000	<p>暴露：制备温度为 $35^{\circ}\text{C}\pm 5^{\circ}\text{C}$ 和浓度为 1–4 mL/L ($\frac{1}{8}$–$\frac{1}{2}$ 美制液体盎司/美制液体加仑) 的清洁溶液。将组件放在溶液中至少浸泡 3 分钟。使用软毛刷刷洗组件所有表面并特别留意所有死角，然后将其从溶液中取出。使用棉签清洁摄像头窗口，避免损坏窗口。</p> <p>在流动的温水下冲洗 3 分钟。如果组件浸泡超过 3 分钟，请按照浸泡时间相应增加冲洗时间。</p> <p>← 回到之前的程序并完成剩余步骤。</p>

* 值表示的是在组件上测试的兼容周期数。超出建议的周期数可能会影响产品的有效使用期。



清洁 AVL 视芯 (使用湿巾)

		<p>您必须在清洁前准备好组件。</p> <p>有关说明详见 第 8 页 上的准备要清洁的 AVL 视芯。</p>
1		<p>彻底擦拭组件。</p> <p>按需多次擦拭以在整个暴露期间保持组件明显湿润。您可根据需要使用多张湿巾。</p> <p>具体说明详见 第 14 页 上的表 3。(上述信息取决于您使用的湿巾。)</p>
2		<p>检查组件以确保去除了所有可见污染物。</p> <p>如果仍有可见污染物，请返回到步骤 1。</p>
3		<p>干燥组件。</p> <p>等待组件完全风干。</p>
4		<p>消毒组件 (可选)。</p> <p>若要消毒，请继续 第 15 页 上的消毒 AVL 视芯 (可选)。</p> <p>否则，将组件储存在干净的环境中。</p>



参考信息 (湿巾)

重要说明

下表中显示的浓度、温度、次数和具体说明基于 Verathon 进行的测试。如果上述信息与您所使用重新处理产品生产商的说明不同，请遵从下表中的信息。

重要说明

下表给出了经确认在这些组件上有效的具体说明。有关兼容的重新处理产品的完整清单，请参阅 verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products 页面中的表格。

表 3. AVL 视芯清洁湿巾

产品	消毒水平	周期*	条件
Sani-Cloth AF3 Germicidal Wipes	清洁	2,000	如果适用，按照化学生产商的说明清洁组件。 ← 回到之前的程序并完成剩余步骤。

* 值表示的是在组件上测试的兼容周期数。超出建议的周期数可能会影响产品的有效使用期。



程序 3. 消毒 AVL 视芯 (可选)



警告

消毒或灭菌前，确保每一组件完全干净。否则，消毒或灭菌程序可能无法去除所有污染物。这可能会增加感染风险。

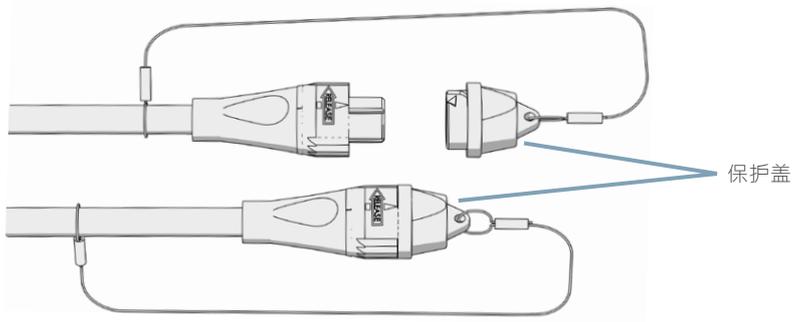


执行以下任务前，请阅读 [警告和小心](#) 章节。

开始之前

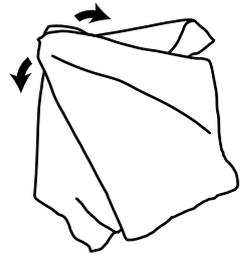
在消毒组件前，确保完成以下操作：

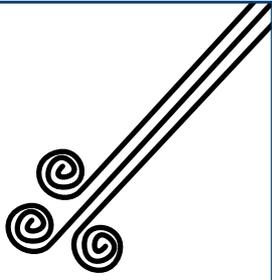
- 按前一部分 [清洁 AVL 视芯](#) 中的说明和标准清洁组件。
- 确保接头上的保护盖牢固。接头上的箭头应对准保护盖上的点。

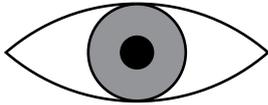


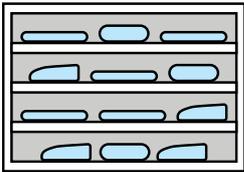


消毒 AVL 视芯 (使用湿巾)

- 

彻底擦拭组件。
按需多次擦拭以在整个暴露期间保持组件明显湿润。您可根据需要使用多张湿巾。
具体说明详见 第 17 页 上的表 4。(上述信息取决于您使用的湿巾。)
- 

干燥组件。
等待组件完全风干。
- 

检查组件以确保其未损坏。
金属变色和轻微刮痕是正常的磨损。
如果看到实质性损坏, 请勿使用组件。请联系 Verathon 客户服务部。
- 

将组件储存在干净的环境中。



警告

每次使用前, 确保仪器工作正常并且没有损坏迹象。如果设备有损坏迹象, 请勿使用。请让合格人员执行维护操作。

务必确保备用气道管理方法和设备随时可用。

任何疑似缺陷可以向 Verathon 客户服务部报告。如需获得联系信息, 请访问 verathon.com/service-and-support。



参考信息

重要说明

下表中显示的浓度、温度、次数和具体说明基于 Verathon 进行的测试。如果上述信息与您所使用重新处理产品生产商的说明不同，请遵从下表中的信息。

重要说明

下表给出了经确认在这些组件上有效的具体说明。有关兼容的重新处理产品的完整清单，请参阅 verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products 页面中的表格。

表 4. AVL 视芯消毒湿巾

产品	消毒水平	周期*	条件
Sani-Cloth AF3 Germicidal Wipes	低	2,000	暴露：用新的湿巾打湿组件所有表面并使其保持湿润 3 分钟。 干燥：让组件完全风干。 ← 回到之前的程序并完成剩余步骤。

* 值表示的是在组件上测试的兼容周期数。超出建议的周期数可能会影响产品的有效使用期。



2.0 视芯



执行本部分中的任务前，请阅读警告和小心部分。

重要说明

请勿让任何污染物在设备上风干。身体污染物风干后往往会牢牢附着在固体表面上，更加难以清除。
使用本手册中列出的任何消毒剂时，请阅读产品使用说明并在所有应用中予以遵守。

注释：用户需要了解，下表中的所有物品应按照规定用途使用。

表 5. 2.0 视芯的重新处理要求

设备	要求的重新处理水平			
	清洁	低	高	灭菌
视芯	✓			

本表中显示的重新处理水平是指 CDC/Spaulding 分类。

重要说明

有关确实兼容且有效的重新处理产品的更多信息，请参阅 verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products 页面中的表格。请在执行本章中给出的程序前回顾上述信息。

本部分中涵盖的物品

手册的本部分包含以下组件的重新处理说明：





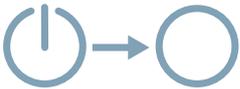
备注



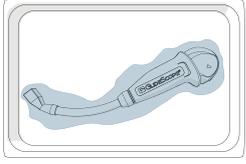
程序 1. 2.0 视芯的清洁准备

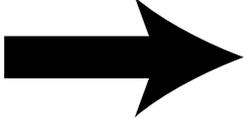
重要说明

视芯套是无菌的一次使用型器械。使用后，视芯套即具有生物危害性，应当将其从视芯上取下，并根据当地相关规定要求进行废弃处置。

1		确保已关闭显示屏。
2		断开视频电缆 (如有)。 <ul style="list-style-type: none">• GlideScope 视频显示屏 - 按释放箭头的方向转动接头环，然后拉动。• Core 显示屏 - 一手抓住接头，另一只手支撑显示屏，然后拉动。
3		断开视芯。 一手抓住视芯和视芯套，另一只手抓住连接的 HDMI 接头。用力拉动以分离两个设备。
4		取下视芯套。 一手拿好视芯套，同时用拇指和食指按住其颈圈。 用另一只手抓住视芯手柄用力拉。 按照当地法规处置视芯套。



5		<p>应用预清洁剂。(可选)</p> <p>身体污染物风干后往往会牢牢附着在固体表面上,更加难以清除。</p> <p>有关兼容的预清洁剂的详细信息,请参阅 verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products 页面中的表格。</p>
----------	---	--

6		<p>清洁组件。</p> <p>继续 第 22 页 上的清洁 2.0 视芯。</p>
----------	---	--



程序 2. 清洁 2.0 视芯



警告

每次使用前，确保仪器工作正常并且没有损坏迹象。如果设备有损坏迹象，请勿使用。请让合格人员执行维护操作。

务必确保备用气道管理方法和设备随时可用。

任何疑似缺陷可以向 Verathon 客户服务部报告。如需获得联系信息，请访问 verathon.com/service-and-support。

按照规定使用时，视芯是非无菌的重复使用型设备，通过无菌的一次使用型视芯套可防止其与粘膜和破损的皮肤接触。

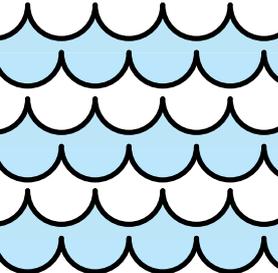
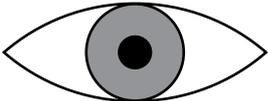
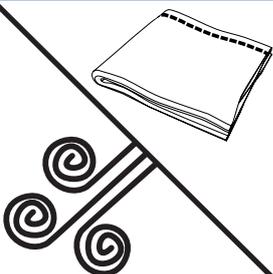
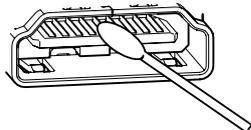
清洁 2.0 视芯（使用液体）

!		<p>您必须在清洁前准备好组件。</p> <p>有关说明详见 第 20 页 上的2.0 视芯的清洁准备。</p>
----------	--	---

1		<p>制备清洁溶液。</p> <p>有关浓度、温度和其它准备说明，请参阅 第 25 页 上的表 6。</p>
----------	--	--

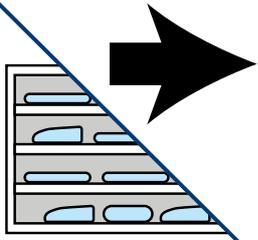
2		<p>在清洁溶液中清洗组件。</p> <p>有关暴露时间、温度和其它清洗说明，请参阅 第 25 页 上的表 6。（上述信息取决于您使用的清洁溶液。）</p>
----------	--	--



3		<p>冲洗组件以去除清洁溶液。</p> <p>有关冲洗时间、温度和其它冲洗说明，请参阅第 25 页上的表 6。(上述信息取决于您使用的清洁溶液。)</p>
4		<p>检查组件以确保去除了所有可见污染物。</p> <p>如果仍有可见污染物，请返回到步骤 2。</p>
5		<p>干燥组件。</p> <p>使用医用级洁净空气吹去接头上的残留水分，然后用以下一种方式干燥组件：</p> <ul style="list-style-type: none">• 医用级洁净空气• 一块干净的无绒布
6		<p>清洁 HDMI 接头。</p> <p>使用蘸有异丙醇的小棉签清洁 HDMI 接头上的触点。</p>



7



消毒组件 (可选)。

若要消毒, 请继续 第 28 页 上的消毒 2.0 视芯 (可选)。

否则, 将组件储存在干净的环境中。



小心

在对 **GlideScope** 系统组件进行彻底清洁、消毒或灭菌 (如适用) 前, 请勿将其送回储存位置。将被污染的组件送回到这些位置可增加感染风险。



参考信息 (液体)

重要说明

下表中显示的浓度、温度、次数和具体说明基于 Verathon 进行的测试。如果上述信息与您所使用重新处理产品生产商的说明不同，请遵从下表中的信息。

重要说明

下表给出了经确认在这些组件上有效的具体说明。有关兼容的重新处理产品的完整清单，请参阅 verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products 页面中的表格。

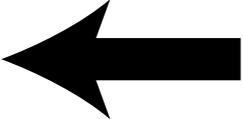
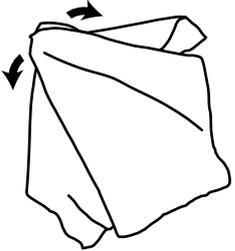
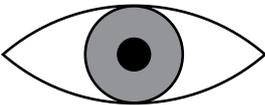
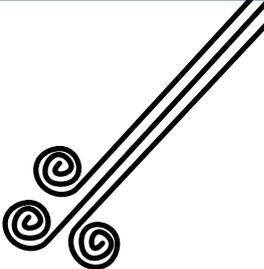
表 6. 2.0 视芯清洁溶液

产品	消毒水平	周期*	条件
STERIS Prolystica 2x 浓缩加酶 预浸剂和清洁剂	清洁	2,000	<p>暴露：制备温度为 $35^{\circ}\text{C}\pm 5^{\circ}\text{C}$ 和浓度为 1–4 mL/L ($\frac{1}{8}$–$\frac{1}{2}$ 美制液体盎司/美制液体加仑) 的清洁溶液。将组件放在溶液中至少浸泡 3 分钟。使用软毛刷刷洗组件所有表面并特别留意所有死角，然后将其从溶液中取出。使用棉签清洁摄像头窗口，避免损坏窗口。</p> <p>在流动的温水下冲洗 3 分钟。如果组件浸泡超过 3 分钟，请按照浸泡时间相应增加冲洗时间。</p> <p>← 回到之前的程序并完成剩余步骤。</p>

* 值表示的是在组件上测试的兼容周期数。超出建议的周期数可能会影响产品的有效使用期。

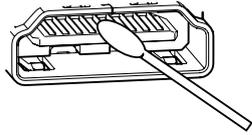


清洁 2.0 视芯 (使用湿巾)

		<p>您必须在清洁前准备好组件。 有关说明详见 第 20 页 上的2.0 视芯的清洁准备。</p>
1		<p>彻底擦拭组件。 按需多次擦拭以在整个暴露期间保持组件明显湿润。您可根据需要使用多张湿巾。 具体说明详见 第 27 页 上的表 7。(上述信息取决于您使用的湿巾。)</p>
2		<p>检查组件以确保去除了所有可见污染物。 如果仍有可见污染物,请返回到步骤 1。</p>
3		<p>干燥组件。 等待组件完全风干。</p>

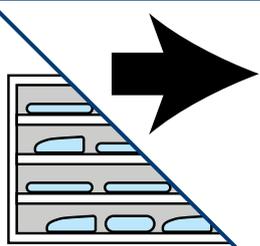


4



清洁 **HDMI** 接头。
使用蘸有异丙醇的小棉签清洁 **HDMI** 接头上的触点。

5



消毒组件 (可选)。
若要消毒, 请继续 第 28 页 上的消毒 **2.0** 视芯 (可选)。
否则, 将组件储存在干净的环境中。

参考信息 (湿巾)

重要说明

下表中显示的浓度、温度、次数和具体说明基于 **Verathon** 进行的测试。如果上述信息与您所使用重新处理产品生产商的说明不同, 请遵从下表中的信息。

重要说明

下表给出了经确认在这些组件上有效的具体说明。有关兼容的重新处理产品的完整清单, 请参阅 verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products 页面中的表格。

表 7. 2.0 视芯清洁湿巾

产品	消毒水平	周期*	条件
Sani-Cloth AF3 Germicidal Wipes	清洁	2,000	如果适用, 按照化学生产商的说明清洁组件。 ← 回到之前的程序并完成剩余步骤。

* 值表示的是在组件上测试的兼容周期数。超出建议的周期数可能会影响产品的有效使用期。



程序 3. 消毒 2.0 视芯 (可选)



警告

消毒或灭菌前，确保每一组件完全干净。否则，消毒或灭菌程序可能无法去除所有污染物。这可能会增加感染风险。



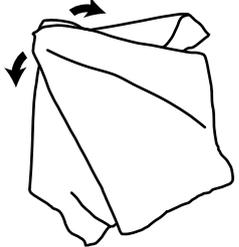
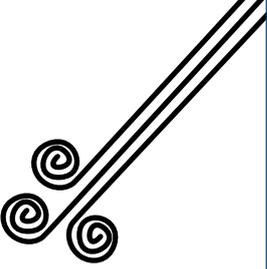
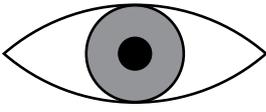
执行以下任务前，请阅读 [警告和小心](#) 章节。

开始之前

在消毒组件前，确保完成以下操作：

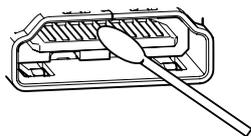
- 按前一部分 [清洁 2.0 视芯](#) 中的说明和标准清洁组件。
- 切勿尝试将保护盖盖在 2.0 视芯的接头上。该组件被设计为在不使用任何保护盖时完全浸入，且 Verathon 不提供相应的保护盖。

消毒 2.0 视芯 (使用湿巾)

1		<p>彻底擦拭组件。</p> <p>按需多次擦拭以在整个暴露期间保持组件明显湿润。您可根据需要使用多张湿巾。</p> <p>具体说明详见 第 30 页 上的 表 8。（上述信息取决于您使用的湿巾。）</p>
2		<p>干燥组件。</p> <p>等待组件完全风干。</p>
3		<p>检查组件以确保其未损坏。</p> <p>金属变色和轻微刮痕是正常的磨损。</p> <p>如果看到实质性损坏，请勿使用组件。请联系 Verathon 客户服务部。</p>

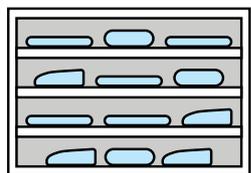


4



清洁 **HDMI** 接头。
使用蘸有异丙醇的小棉签清洁 **HDMI** 接头上的触点。

5



将组件储存在干净的环境中。



警告

每次使用前，确保仪器工作正常并且没有损坏迹象。如果设备有损坏迹象，请勿使用。请让合格人员执行维护操作。

务必确保备用气道管理方法和设备随时可用。

任何疑似缺陷可以向 Verathon 客户服务部报告。如需获得联系信息，请访问 verathon.com/service-and-support。



参考信息

重要说明

下表中显示的浓度、温度、次数和具体说明基于 Verathon 进行的测试。如果上述信息与您所使用重新处理产品生产商的说明不同，请遵从下表中的信息。

重要说明

下表给出了经确认在这些组件上有效的具体说明。有关兼容的重新处理产品的完整清单，请参阅 verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products 页面中的表格。

表 8. 2.0 视芯消毒湿巾

产品	消毒水平	周期*	条件
Sani-Cloth AF3 Germicidal Wipes	低	2,000	暴露：用新的湿巾打湿组件所有表面并使其保持湿润 3 分钟。 干燥：让组件完全风干。 ← 回到之前的程序并完成剩余步骤。



QC 视芯



执行本部分中的任务前，请阅读警告和小心部分。

重要说明

请勿让任何污染物在设备上风干。身体污染物风干后往往会牢牢附着在固体表面上，更加难以清除。
使用本手册中列出的任何消毒剂时，请阅读产品使用说明并在所有应用中予以遵守。

注释：用户需要了解，下表中的所有物品应按照规定用途使用。

表 9. QC 视芯的重新处理要求

设备	要求的重新处理水平			
	清洁	低	高	灭菌
QC 大型视芯	✓			

本表中显示的重新处理水平是指 CDC/Spaulding 分类。

重要说明

有关确实兼容且有效的重新处理产品的更多信息，请参阅 verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products 页面中的表格。请在执行本章中给出的程序前回顾上述信息。

本部分中涵盖的物品

手册的本部分包含以下组件的重新处理说明：

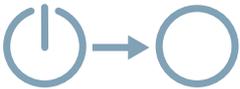
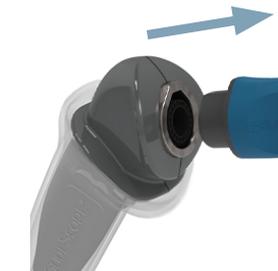
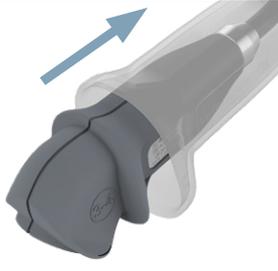




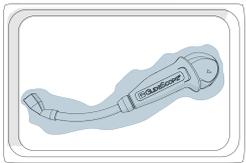
程序 1. QC 视芯的清洁准备

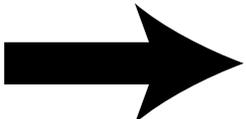
重要说明

视芯套是无菌的一次使用型器械。使用后，视芯套即具有生物危害性，应当将其从视芯上取下，并根据当地相关规定要求进行废弃处置。

1		确保已关闭显示屏。
2		断开视频电缆 (如有)。 一手抓住接头，另一只手支撑显示屏，然后拉动。
3		断开视芯。 一手抓住视芯和视芯套，另一只手抓住连接的 QuickConnect 电缆接头。用力拉动以分离两个设备。
4		取下视芯套。 一手拿好视芯套，同时用拇指和食指按住其颈圈。 用另一只手抓住视芯手柄用力拉。 按照当地法规处置视芯套。



5		<p>应用预清洁剂。(可选)</p> <p>身体污染物风干后往往会牢牢附着在固体表面上,更加难以清除。</p> <p>有关兼容的预清洁剂的详细信息,请参阅 verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products 页面中的表格。</p>
----------	---	--

6		<p>清洁组件。</p> <p>继续 第 34 页 上的清洁 QC 视芯。</p>
----------	---	---



程序 2. 清洁 QC 视芯



警告

每次使用前，确保仪器工作正常并且没有损坏迹象。如果设备有损坏迹象，请勿使用。请让合格人员执行维护操作。

务必确保备用气道管理方法和设备随时可用。

任何疑似缺陷可以向 Verathon 客户服务部报告。如需获得联系信息，请访问 verathon.com/service-and-support。

按照规定使用时，视芯是非无菌的重复使用型设备，通过无菌的一次使用型视芯套可防止其与粘膜和破损的皮肤接触。

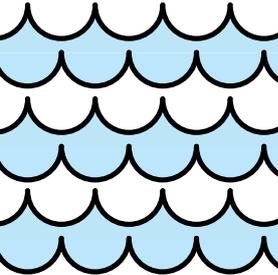
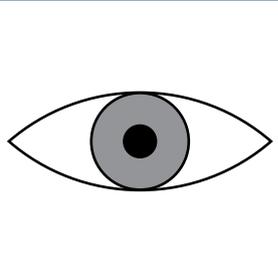
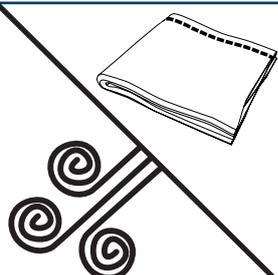
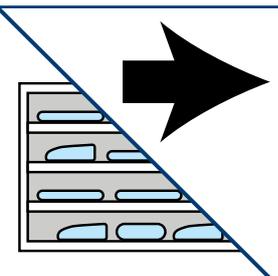
清洁 QC 视芯（使用液体）

!		<p>您必须在清洁前准备好组件。</p> <p>有关说明详见 第 32 页 上的 QC 视芯 的清洁准备。</p>
----------	--	--

1		<p>制备清洁溶液。</p> <p>有关浓度、温度和其它准备说明，请参阅 第 36 页 上的表 10。</p>
----------	--	---

2		<p>在清洁溶液中清洗组件。</p> <p>有关暴露时间、温度和其它清洗说明，请参阅 第 36 页 上的表 10。（上述信息取决于您使用的清洁溶液。）</p>
----------	--	---



3		<p>冲洗组件以去除清洁溶液。</p> <p>有关冲洗时间、温度和其它冲洗说明，请参阅第 36 页上的表 10。（上述信息取决于您使用的清洁溶液。）</p>
4		<p>检查组件以确保去除了所有可见污染物。</p> <p>如果仍有可见污染物，请返回到步骤 2。</p>
5		<p>干燥组件。</p> <p>使用医用级洁净空气吹去接头上的残留水分，然后用以下一种方式干燥组件：</p> <ul style="list-style-type: none">• 医用级洁净空气• 一块干净的无绒布
6		<p>消毒组件（可选）。</p> <p>若要消毒，请继续第 39 页上的消毒 QC 视芯（可选）。</p> <p>否则，将组件储存在干净的环境中。</p>



小心

在对 GlideScope 系统组件进行彻底清洁、消毒或灭菌（如适用）前，请勿将其送回储存位置。将被污染的组件送回到这些位置可增加感染风险。



参考信息 (液体)

重要说明

下表中显示的浓度、温度、次数和具体说明基于 Verathon 进行的测试。如果上述信息与您所使用重新处理产品生产商的说明不同，请遵从下表中的信息。

重要说明

下表给出了经确认在这些组件上有效的具体说明。有关兼容的重新处理产品的完整清单，请参阅 verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products 页面中的表格。

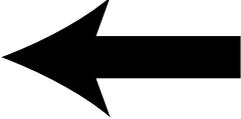
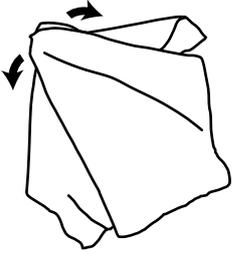
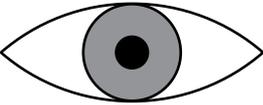
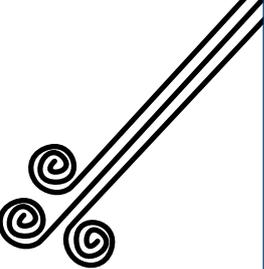
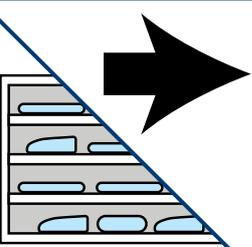
表 10. QC 视芯清洁溶液

产品	消毒水平	周期*	条件
STERIS Prolystica 2x 浓缩加酶 预浸剂和清洁剂	清洁	2,000	<p>暴露：制备温度为 $35^{\circ}\text{C}\pm 5^{\circ}\text{C}$ 和浓度为 1–4 mL/L ($\frac{1}{8}$–$\frac{1}{2}$ 美制液体盎司/美制液体加仑) 的清洁溶液。将组件放在溶液中至少浸泡 3 分钟。使用软毛刷刷洗组件所有表面并特别留意所有死角，然后将其从溶液中取出。使用棉签清洁摄像头窗口，避免损坏窗口。</p> <p>在流动的温水下冲洗 3 分钟。如果组件浸泡超过 3 分钟，请按照浸泡时间相应增加冲洗时间。</p> <p>← 回到之前的程序并完成剩余步骤。</p>

* 值表示的是在组件上测试的兼容周期数。超出建议的周期数可能会影响产品的有效使用期。



清洁 QC 视芯 (使用湿巾)

		<p>您必须在清洁前准备好组件。</p> <p>有关说明详见 第 32 页 上的 QC 视芯 的清洁准备。</p>
1		<p>彻底擦拭组件。</p> <p>按需多次擦拭以在整个暴露期间保持组件明显湿润。您可根据需要使用多张湿巾。</p> <p>具体说明详见 第 38 页 上的表 11。(上述信息取决于您使用的湿巾。)</p>
2		<p>检查组件以确保去除了所有可见污染物。</p> <p>如果仍有可见污染物，请返回到步骤 1。</p>
3		<p>干燥组件。</p> <p>等待组件完全风干。</p>
4		<p>消毒组件 (可选)。</p> <p>若要消毒，请继续 第 39 页 上的消毒 QC 视芯 (可选)。</p> <p>否则，将组件储存在干净的环境中。</p>



参考信息 (湿巾)

重要说明

下表中显示的浓度、温度、次数和具体说明基于 Verathon 进行的测试。如果上述信息与您所使用重新处理产品生产商的说明不同，请遵从下表中的信息。

重要说明

下表给出了经确认在这些组件上有效的具体说明。有关兼容的重新处理产品的完整清单，请参阅 verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products 页面中的表格。

表 11. QC 视芯清洁湿巾

产品	消毒水平	周期*	条件
Sani-Cloth AF3 Germicidal Wipes	清洁	2,000	如果适用，按照化学生产商的说明清洁组件。 ← 回到之前的程序并完成剩余步骤。

* 值表示的是在组件上测试的兼容周期数。超出建议的周期数可能会影响产品的有效使用期。



程序 3. 消毒 QC 视芯 (可选)



警告

消毒或灭菌前，确保每一组件完全干净。否则，消毒或灭菌程序可能无法去除所有污染物。这可能会增加感染风险。



执行以下任务前，请阅读 [警告和小心](#) 章节。

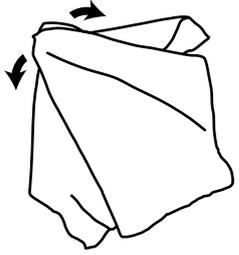
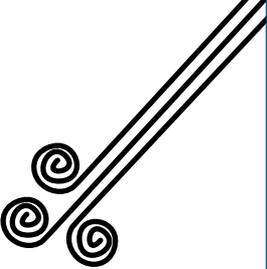
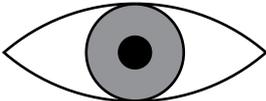
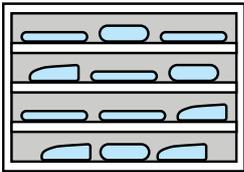
开始之前

在消毒组件前，确保完成以下操作：

- 按前一部分 [清洁 QC 视芯](#) 中的说明和标准清洁组件。
- 切勿尝试将保护盖盖在 QC 视芯的接头上。该组件被设计为在不使用任何保护盖时完全浸入，且 Verathon 不提供相应的保护盖。



消毒 QC 视芯 (使用湿巾)

1		<p>彻底擦拭组件。</p> <p>按需多次擦拭以在整个暴露期间保持组件明显湿润。您可根据需要使用多张湿巾。</p> <p>具体说明详见第 41 页 页上的表 12。(上述信息取决于您使用的湿巾。)</p>
2		<p>干燥组件。</p> <p>等待组件完全风干。</p>
3		<p>检查组件以确保其未损坏。</p> <p>金属变色和轻微刮痕是正常的磨损。</p> <p>如果看到实质性损坏，请勿使用组件。请联系 Verathon 客户服务部。</p>
4		<p>将组件储存在干净的环境中。</p>



警告

每次使用前，确保仪器工作正常并且没有损坏迹象。如果设备有损坏迹象，请勿使用。请让合格人员执行维护操作。

务必确保备用气道管理方法和设备随时可用。

任何疑似缺陷可以向 Verathon 客户服务部报告。如需获得联系信息，请访问 verathon.com/service-and-support。



参考信息

重要说明

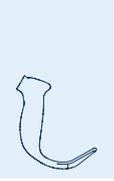
下表中显示的浓度、温度、次数和具体说明基于 Verathon 进行的测试。如果上述信息与您所使用重新处理产品生产商的说明不同，请遵从下表中的信息。

重要说明

下表给出了经确认在这些组件上有效的具体说明。有关兼容的重新处理产品的完整清单，请参阅 verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products 页面中的表格。

表 12. QC 视芯消毒湿巾

产品	消毒水平	周期*	条件
Sani-Cloth AF3 Germicidal Wipes	低	2,000	暴露：用新的湿巾打湿组件所有表面并使其保持湿润 3 分钟。 干燥：让组件完全风干。 ◀ 回到之前的程序并完成剩余步骤。



Titanium 重复使用型视频喉镜



执行本部分中的任务前，请阅读警告和小心部分。

重要说明

请勿让任何污染物在设备上风干。身体污染物风干后往往会牢牢附着在固体表面上，更加难以清除。

使用本手册中列出的任何消毒剂时，请阅读产品使用说明并在所有应用中予以遵守。

注释：用户需要了解，下表中的所有物品应按照规定用途使用。

表 13. Titanium 重复使用型视频喉镜的重新处理要求

设备	要求的重新处理水平			
	清洁	低	高	灭菌
视频喉镜			✓	

本表中显示的重新处理水平是指 CDC/Spaulding 分类。

重要说明

有关确实兼容且有效的重新处理产品的更多信息，请参阅 verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products 页面中的表格。请在执行本章中给出的程序前回顾上述信息。



小心

GlideScope 系统的重复使用型组件不在无菌条件下运输。首次使用前，请先清洁和消毒或在必要时灭菌。否则可能会增加感染风险。

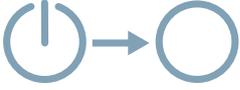
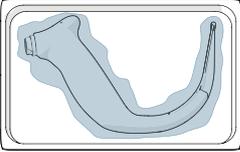
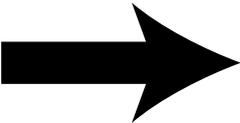


本部分中涵盖的物品

手册的本部分包含以下组件的重新处理说明：

 <p>LoPro T2</p>	 <p>LoPro T3</p>	 <p>LoPro T4</p>
 <p>MAC T3</p>		 <p>MAC T4</p>

程序 1. Titanium 重复使用型视频喉镜的清洁准备

1		确保已关闭显示屏。
2		断开视频电缆。 <ul style="list-style-type: none">• GlideScope 视频显示屏 - 按释放箭头的方向转动接头环，然后拉动。• Core 显示屏 - 一手抓住接头，另一只手支撑显示屏，然后拉动。
3		断开视频喉镜。 按释放箭头的方向转动接头环，然后拉动。
4		应用预清洁剂。(可选) 身体污染物风干后会牢牢附着在固体表面上，更加难以清除。 有关兼容的预清洁剂的详细信息，请参阅 verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products 页面中的表格。
5		清洁组件。 继续 第 46 页 上的清洁 Titanium 重复使用型视频喉镜。



备注

程序 2. 清洁 Titanium 重复使用型视频喉镜



执行以下任务前，请阅读 [警告和小心](#) 章节。

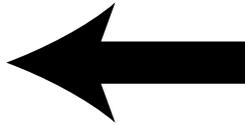
注释：在整个程序中小心处理组件以避免重新污染。

清洁 Titanium 重复使用型视频喉镜（使用液体）

重要说明

为了降低使用 Metrex CaviCide 清洁后组件上细胞毒性残留物的风险，请按本手册中的说明彻底冲洗组件。

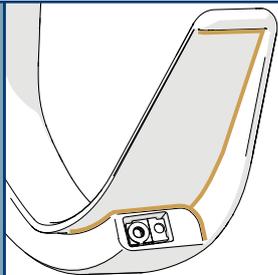
!



您必须在清洁前准备好组件。

有关说明详见 [第 44 页](#) 上的 [Titanium 重复使用型视频喉镜](#) 的清洁准备。

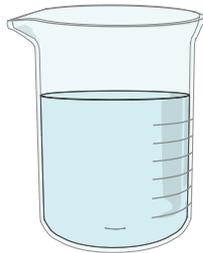
1



用干净的自来水冲洗组件。

用棉签清除端部和摄像头窗口附近角落中的任何可见污染物，如左图所示。用软毛刷擦洗组件的其余部分。
用一个长软毛刷或棉签去除接头上的污染物。

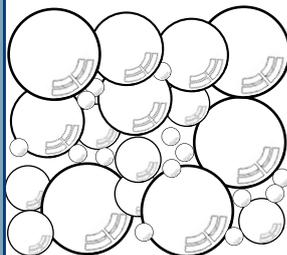
2



制备清洁溶液。

有关浓度、温度和其它准备说明，请参阅 [第 49 页](#) 上的 [表 14](#)。

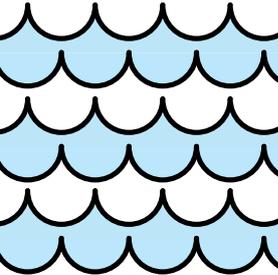
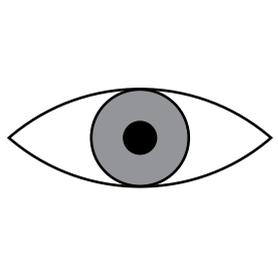
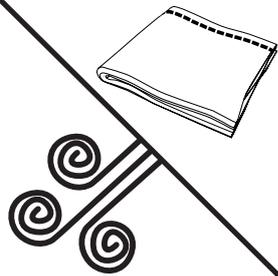
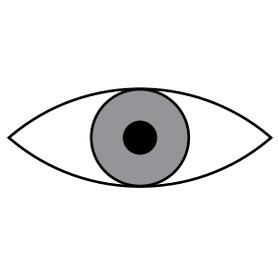
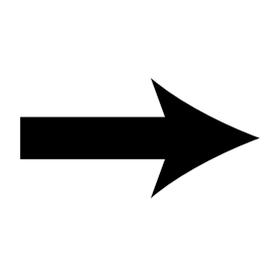
3



在清洁溶液中清洗组件。如步骤 1 中同样操作擦拭端部和摄像头窗口附近的角落。

有关暴露时间、温度和其它清洗说明，请参阅 [第 49 页](#) 上的 [表 14](#)。（上述信息取决于您使用的清洁溶液。）



4		<p>冲洗组件以去除清洁溶液。</p> <p>有关冲洗时间、温度和其它冲洗说明，请参阅第 49 页上的表 14。(上述信息取决于您使用的清洁溶液。)</p>
5		<p>检查组件以确保去除了所有可见污染物。</p> <p>如果仍有可见污染物，请返回到步骤 3。</p>
6		<p>干燥组件。</p> <p>使用医用级洁净空气吹去接头上的残留水分，然后用以下一种方式干燥组件：</p> <ul style="list-style-type: none">• 医用级洁净空气• 一块干净的无绒布
7		<p>检查组件以确保其未损坏。</p> <p>金属变色和轻微刮痕是正常的磨损。</p> <p>如果看到实质性损坏，请勿使用组件。请联系 Verathon 客户服务部。</p>
8		<p>对组件消毒或灭菌。</p> <p>若要消毒，请继续第 55 页上的消毒 Titanium 重复使用型视频喉镜。</p> <p>灭菌为可选操作。若要灭菌，请继续第 64 页上的对 Titanium 重复使用型视频喉镜进行灭菌(可选)。</p>



小心

在对 GlideScope 系统组件进行彻底清洁、消毒或灭菌(如适用)前，请勿将其送回储存位置。将被污染的组件送回到这些位置可增加感染风险。



参考信息 (液体)

Verathon 已对本表中所涉及的产品在按“条件”列中的说明对适用组件进行清洁时的化学兼容性和生物功效性进行了验证。

重要说明

下表中显示的浓度、温度、次数和具体说明基于 Verathon 进行的测试。如果上述信息与您所使用重新处理产品生产商的说明不同，请遵从下表中的信息。

重要说明

有关兼容的重新处理产品的完整清单，请参阅 [verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products](https://www.verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products) 页面中的表格。



表 14. *Titanium* 重复使用型视频喉镜的清洁溶液

产品	水平	周期*	条件
Getinge Tec Wash III	清洁	3,000	<p>暴露: 制备温度为 20–40°C (68–104°F) 且浓度为 2-8 mL/L (0.25–1 美制液体盎司/美制液体加仑) 的清洁溶液。将组件放在溶液中浸泡 3 分钟。刷洗组件的所有表面。</p> <p>在流水下冲洗组件 3 分钟。</p> <p>← 回到之前的程序并完成剩余步骤。</p>
STERIS eSENTIALS 浓缩加酶预浸剂和清洁剂	清洁	3,000	<p>暴露: 制备温度为 30–40°C (86–104°F) 且浓度为 1-8 mL/L (0.125–1 美制液体盎司/美制液体加仑) 的清洁溶液。将组件放在溶液中浸泡 5 分钟。刷洗组件的所有表面, 然后从溶液中取出组件。刷洗组件时, 特别注意死角。使用洗涤剂冲洗接头。</p> <p>在流水下冲洗组件 3 分钟。使用洗涤剂冲洗接头。</p> <p>← 回到之前的程序并完成剩余步骤。</p>
STERIS Prolystica 2X 浓 缩加酶预浸剂和 清洁剂†	清洁	3,000	<p>暴露: 制备温度为 35°C±5°C 且浓度为 1–4 mL/L (0.125–0.5 美制液体盎司/美制液体加仑) 的清洁溶液。将组件放在溶液中至少浸泡 3 分钟。用棉签清洁摄像头窗口, 然后用软毛刷刷洗所有表面, 最后从溶液中取出组件。刷洗组件时, 特别注意死角。</p> <p>在流动的温水下冲洗 3 分钟。如果组件浸泡超过 3 分钟, 请按照浸泡时间相应增加冲洗时间。</p> <p>← 回到之前的程序并完成剩余步骤。</p>



表 14. *Titanium* 重复使用型视频喉镜的清洁溶液

产品	水平	周期*	条件
Metrex CaviCide	清洁	3,000	<p>暴露: 将温度为 33–40°C (91–104°F) 的未稀释清洁溶液喷到组件的所有表面上直至湿透。让组件保持湿润 3 分钟。刷洗组件的所有表面。</p> <p>在流水下冲洗组件 5 分钟。冲洗过程中, 使用软毛刷和洗涤剂冲刷所有死角。</p> <p>← 回到之前的程序并完成剩余步骤。</p>
Metrex EmPower	清洁	3,000	<p>暴露: 制备温度为 19-29°C (66-84°F) 且浓度为 7.8 mL/L (1 美制液体盎司/美制液体加仑) 的清洁溶液。将组件放在溶液中浸泡 3 分钟。刷洗组件所有表面并特别注意所有死角, 然后将其从溶液中取出。</p> <p>在流水下冲洗组件 3 分钟。</p> <p>← 回到之前的程序并完成剩余步骤。</p>
Ecolab Enzymatic Detergent	清洁	3,000	<p>暴露: 制备温度为 35°C±5°C 且浓度为 3.9-15.6 mL/L (0.5-2 美制液体盎司/美制液体加仑) 的清洁溶液。将组件放在溶液中浸泡 1-5 分钟, 用软毛刷刷洗除摄像头窗口外的所有表面, 以清除所有残留的污染物。使用棉签清洁摄像头窗口, 以避免划痕。</p> <p>在流水下冲洗组件 3 分钟, 用软毛刷刷洗除摄像头窗口外的所有表面。使用棉签擦拭摄像头窗口, 以避免划痕。</p> <p>← 回到之前的程序并完成剩余步骤。</p>



表 14. *Titanium* 重复使用型视频喉镜的清洁溶液

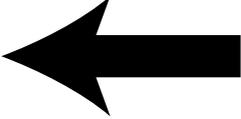
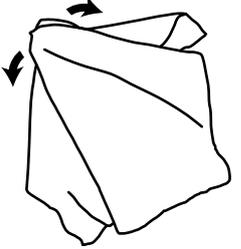
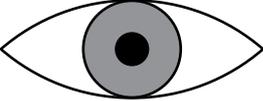
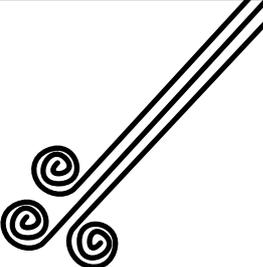
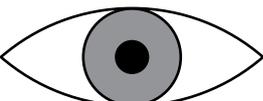
产品	水平	周期*	条件
Ecolab OptiPro 多酶低泡洗涤剂	清洁	3,000	<p>暴露：制备浓度为 3.9–15.6 mL/L (0.5–2 美制液体盎司/美制液体加仑) 的清洁溶液。将组件放在溶液中浸泡 2-5 分钟。浸泡组件后，用软毛刷刷洗除摄像头窗口外的所有表面，以清除所有可见的污染物。使用棉签清洁摄像头窗口。</p> <p>在流动的冷水下冲洗组件 3 分钟，用软毛刷刷洗除摄像头窗口外的所有表面。使用棉签擦抹摄像头窗口。</p> <p>← 回到之前的程序并完成剩余步骤。</p>
Pro-Line Solutions EcoZyme	清洁	3,000	<p>暴露：制备温度为 30-40°C (86-104°F) 且浓度为 7.8 mL/L (1 美制液体盎司/美制液体加仑) 的清洁溶液。将组件放在溶液中浸泡 5 分钟。刷洗组件所有表面并特别留意所有死角，然后将其从溶液中取出。使用洗涤剂冲洗接头。</p> <p>在温度为 19–29°C (66–84°F) 的流水下冲洗组件 5 分钟。使用洗涤剂冲洗接头。</p> <p>← 回到之前的程序并完成剩余步骤。</p>

* 值表示的是在组件上测试的兼容周期数。超出建议的周期数可能会影响产品的有效使用期。

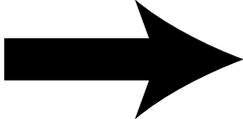
† 使用 *STERIS Prolystica 2X Concentrate* 清洁直接接触患者的组件后，必须按照本手册中的说明对组件进行消毒或灭菌。消毒或灭菌步骤会中和剩余的酶，防止产生细胞毒性。



清洁 Titanium 重复使用型视频喉镜 (使用湿巾)

		<p>您必须在清洁前准备好组件。</p> <p>有关说明详见第 44 页上的 Titanium 重复使用型视频喉镜的清洁准备。</p>
1		<p>彻底擦拭组件。</p> <p>按需多次擦拭以在整个暴露期间保持组件明显湿润。您可根据需要使用多张湿巾。</p> <p>具体说明详见第 54 页上的表 15。(上述信息取决于您使用的湿巾。)</p>
2		<p>检查组件以确保去除了所有可见污染物。</p> <p>如果仍有可见污染物，请返回到步骤 1。</p>
3		<p>干燥组件。</p> <p>等待组件完全风干。</p>
4		<p>检查组件以确保其未损坏。</p> <p>金属变色和轻微刮痕是正常的磨损。</p> <p>如果看到实质性损坏，请勿使用组件。请联系 Verathon 客户服务部。</p>



5		<p>对组件消毒或灭菌。</p> <p>若要消毒，请继续 第 55 页 上的消毒 Titanium 重复使用型视频喉镜。</p> <p>灭菌为可选操作。若要灭菌，请继续 第 64 页 上的对 Titanium 重复使用型视频喉镜进行灭菌（可选）。</p>
----------	---	---



小心

在对 **GlideScope** 系统组件进行彻底清洁、消毒或灭菌（如适用）前，请勿将其送回储存位置。将被污染的组件送回到这些位置可增加感染风险。



参考信息 (湿巾)

Verathon 已对本表中所涉及的产品在按“条件”列中的说明对适用组件进行清洁时的化学兼容性和生物功效性进行了验证。

重要说明

下表中显示的浓度、温度、次数和具体说明基于 Verathon 进行的测试。如果上述信息与您所使用重新处理产品生产商的说明不同，请遵从下表中的信息。

重要说明

有关兼容的重新处理产品的完整清单，请参阅 verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products 页面中的表格。

表 15. *Titanium* 重复使用型视频喉镜的清洁湿巾

产品	水平	周期*	条件
Tristel Trio Wipes System	清洁	3,000	暴露：用两片或更多预清洁湿巾擦除组件上所有明显的污染物。 ← 回到之前的程序并完成剩余步骤。

* 值表示的是在组件上测试的兼容周期数。超出建议的周期数可能会影响产品的有效使用期。



程序 3. 消毒 Titanium 重复使用型视频喉镜



警告

消毒或灭菌前，确保每一组件完全干净。否则，消毒或灭菌程序可能无法去除所有污染物。这可能会增加感染风险。



执行以下任务前，请阅读 **警告和小心** 章节。

每次使用前，必须对重复使用型视频喉镜进行高水平消毒。按本程序消毒 **GlideScope Titanium** 重复使用型视频喉镜。

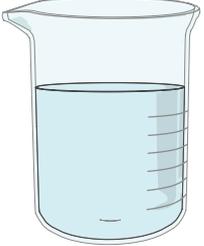
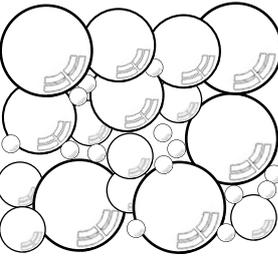
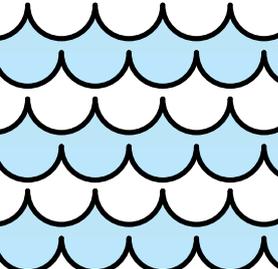
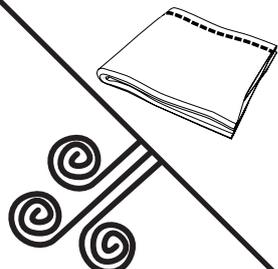
开始之前

在消毒组件前，确保完成以下操作：

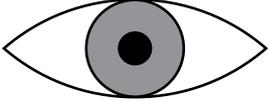
- 按前一部分**清洁 Titanium 重复使用型视频喉镜**中的说明和标准清洁组件。
- 切勿尝试将保护盖盖在 **GlideScope Titanium** 重复使用型视频喉镜的接头上。这些组件被设计为在不使用任何保护盖时完全浸入，且 **Verathon** 不提供相应的保护盖。

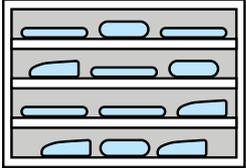


消毒 Titanium 重复使用型视频喉镜 (使用液体)

1		<p>制备消毒溶液。</p> <p>有关浓度、温度和其它准备说明，请参阅 第 59 页 上的表 16。</p>
2		<p>将组件暴露于消毒溶液中。</p> <p>有关暴露时间、温度和其它具体说明，请参阅 第 59 页 上的表 16。(上述信息取决于您使用的消毒剂。)</p>
3		<p>冲洗组件以去除消毒溶液。</p> <p>有关冲洗时间、温度和其它冲洗说明，请参阅 第 59 页 上的表 16。(上述信息取决于您使用的消毒剂。)</p>
4		<p>干燥组件。</p> <p>使用医用级洁净空气吹去接头上的残留水分，然后用以下一种方式干燥组件：</p> <ul style="list-style-type: none">• 医用级洁净空气• 一块干净的无绒布



5		<p>检查组件以确保其未损坏。</p> <p>金属变色和轻微刮痕是正常的磨损。</p> <p>如果看到实质性损坏，请勿使用组件。请联系 Verathon 客户服务部。</p>
----------	---	---

6		<p>将组件储存在干净的环境中。</p>
----------	---	----------------------



参考信息 (液体)

Verathon 已对表 16 中所涉及的产品在按“条件”列中的说明对适用组件进行消毒时的化学兼容性和生物功效性进行了验证。

重要说明

下表中显示的浓度、温度、次数和具体说明基于 Verathon 进行的测试。如果上述信息与您所使用重新处理产品生产商的说明不同，请遵从下表中的信息。

重要说明

有关兼容的重新处理产品的完整清单，请参阅 verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products 页面中的表格。

重要说明

对 Titanium 重复使用型视频喉镜进行高水平消毒时，可以使用 Cantel (MEDIVATORS) CER Optima 1 & 2 AER、DSD-201 AER 或 SSD-102 AER 系统，但前提是满足以下要求：

- 使用表 16 中经批准的高水平消毒剂。
- 使用与 Cantel 系统兼容的消毒剂。有关化学兼容性的更多信息，请联系 Cantel。
- 使用表 16 中提供的您所使用消毒剂的处理条件，包括温度、暴露和浓度。
- 请勿在任何周期中将组件暴露在超过 60°C (140°F) 的温度条件下。



下表中，术语纯净水是指根据当地法规和您所在医疗机构的规定适合消毒的水。

表 16. *Titanium* 重复使用型视频喉镜的消毒溶液

产品	消毒水平	周期*	条件
STERIS S40 或 S20	高	650	在以下处理器中使用标准周期： SYSTEM 1E (美国以内) STERIS SYSTEM 1 (美国以外) SYSTEM 1 EXPRESS (美国以外) SYSTEM 1 PLUS (美国以外) ← 回到之前的程序并完成剩余步骤。
STERIS Resert XL HLD† Revital-Ox Resert XL HLD† Revital-Ox Resert HLD/化学灭菌剂†	高	3,000	暴露：在 20°C (68°F) 或更高的温度下浸泡组件 8 分钟， 确保从其表面去除所有气泡。 冲洗：将组件浸入纯净水中 1 次，持续 1 分钟，同时摇动。 确保正确冲洗接头。 ← 回到之前的程序并完成剩余步骤。
ASP CIDEX OPA 消毒剂	高	3,000	暴露：在 20°C (68°F) 或更高的温度下浸泡组件 12 分钟， 确保从其表面去除所有气泡。操作时，使用纯溶液。 冲洗：将组件浸入纯净水中 3 次，每次 1 分钟，同时摇动。 ← 回到之前的程序并完成剩余步骤。
ASP CIDEX PLUS	高	3,000	暴露：将组件在 25°C (77°F) 下浸泡 20 分钟，确保去除表 面的所有气泡。 用温度为 33–40°C (91–104°F) 的纯净水冲洗组件。 浸入 3 次，每次 3 分钟，同时用无菌软毛刷进行搅动 和冲刷。 ← 回到之前的程序并完成剩余步骤。



表 16. *Titanium* 重复使用型视频喉镜的消毒溶液

产品	消毒水平	周期*	条件
Metrex MetriCide Plus 30	高	3,000	<p>暴露: 将组件在 25°C (77°F) 下浸泡 20 分钟, 确保去除表面的所有气泡。</p> <p>冲洗: 用温度为 33–40°C (91–104°F) 的纯净水冲洗组件。浸入 3 次, 每次 3 分钟, 同时摇动并用无菌软毛刷冲刷。</p> <p>← 回到之前的程序并完成剩余步骤。</p>
Metrex MetriCide OPA Plus	高	3,000	<p>暴露: 在 20°C (68°F) 或更高的温度下浸泡组件 12 分钟, 确保从其表面去除所有气泡。</p> <p>冲洗: 将组件浸入纯净水中 3 次, 每次 1 分钟, 同时摇动。</p> <p>← 回到之前的程序并完成剩余步骤。</p>
Cantel (MEDIVATORS) Rapicide OPA/28	高	3,000	<p>暴露: 在 20°C (68°F) 或更高的温度下浸泡组件 12 分钟, 确保从其表面去除所有气泡。</p> <p>冲洗: 将组件浸入纯净水中 3 次, 每次 1 分钟, 同时摇动。</p> <p>← 回到之前的程序并完成剩余步骤。</p>
Anios OPASTER'ANIOS/ Farmec OPASTER	高	3,000 (LoPro T2 除外)	<p>暴露: 在室温下浸泡组件 30 分钟, 确保从其表面去除所有气泡。操作时, 使用纯溶液。</p> <p>冲洗: 将组件浸入纯净水中 3 次, 每次 1 分钟, 同时摇动。确保正确冲洗所有敞露的接头。</p> <p>← 回到之前的程序并完成剩余步骤。</p>
Metrex MetriCide 28	高	3,000	<p>暴露: 将组件在 25°C (77°F) 下浸泡 20 分钟, 确保去除表面的所有气泡。</p> <p>冲洗: 用温度为 33–40°C (91–104°F) 的纯净水冲洗组件。浸入 3 次, 每次 3 分钟, 同时摇动并用无菌软毛刷冲刷。</p> <p>← 回到之前的程序并完成剩余步骤。</p>



表 16. *Titanium* 重复使用型视频喉镜的消毒溶液

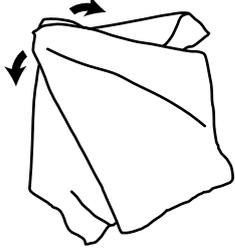
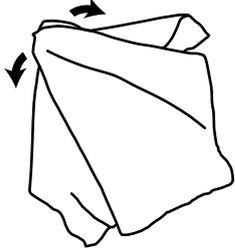
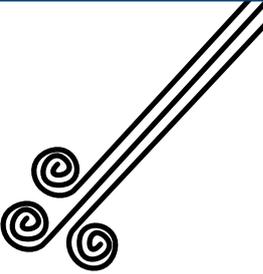
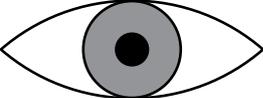
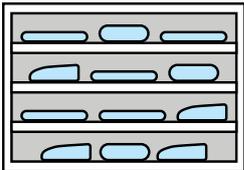
产品	消毒水平	周期*	条件
ASP CIDEX 活化双醛溶液 (ADS)	高	1,000	<p>暴露: 将组件在 25°C (77°F) 下浸泡 45 分钟, 确保去除表面的所有气泡。</p> <p>用温度为 33–40°C (91–104°F) 的纯净水冲洗组件。浸入 3 次, 每次 3 分钟, 同时摇动并用无菌软毛刷冲刷。</p> <p>← 回到之前的程序并完成剩余步骤。</p>
Cantel (MEDIVATORS) Rapicide PA 30°C	高	100	<p>浓度: 850±100 百万分率</p> <p>暴露: 在配置如下的 Cantel Advantage Plus 或 DSD Edge AER 系统中, 在 30°C (86°F) 下处理组件 5 分钟:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 连接: 2-8-002HAN Rev. B • 参数: 1-24-010 C DISF <p>← 回到之前的程序并完成剩余步骤。</p>

* 值表示的是在组件上测试的兼容周期数。超出建议的周期数可能会影响产品的有效使用期。

† 此化学溶液会使金属组件褪色, 但褪色不会影响系统的功效或功能。



消毒 Titanium 重复使用型视频喉镜 (使用湿巾)

1		<p>彻底擦拭组件。 按需多次擦拭以在整个暴露期间保持组件明显湿润。您可根据需要使用多张湿巾。 具体说明详见 第 63 页 上的表 17。(上述信息取决于您使用的湿巾。)</p>
2		<p>必要时,冲洗组件以去除残留的消毒剂。 若要确定您所使用的湿巾是否要求冲洗,请参阅 第 63 页 上的表 17。</p>
3		<p>干燥组件。 等待组件完全风干。</p>
4		<p>检查组件以确保其未损坏。 金属变色和轻微刮痕是正常的磨损。 如果看到实质性损坏,请勿使用组件。请联系 Verathon 客户服务部。</p>
5		<p>将组件储存在干净的环境中。</p>



参考信息 (湿巾)

Verathon 已对表 17 中所涉及的产品在按“条件”列中的说明对适用组件进行消毒时的化学兼容性和生物功效性进行了验证。

重要说明

下表中显示的浓度、温度、次数和具体说明基于 Verathon 进行的测试。如果上述信息与您所使用重新处理产品生产商的说明不同，请遵从下表中的信息。

重要说明

有关兼容的重新处理产品的完整清单，请参阅 verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products 页面中的表格。

表 17. *Titanium* 重复使用型视频喉镜的消毒湿巾

产品	消毒水平	周期*	条件
Tristel Trio Wipes System	高	3,000	暴露：在杀孢子剂湿巾上应用 2 泵活化剂泡沫并将泡沫揉入湿巾 15 秒。打湿组件的所有表面并使其保持湿润 30 秒。 冲洗：使用冲洗湿巾擦拭组件的所有表面。 ← 回到之前的程序并完成剩余步骤。

* 值表示的是在组件上测试的兼容周期数。超出建议的周期数可能会影响产品的有效使用期。

程序 4. 对 Titanium 重复使用型视频喉镜进行灭菌（可选）



警告

消毒或灭菌前，确保每一组件完全干净。否则，消毒或灭菌程序可能无法去除所有污染物。这可能会增加感染风险。



小心

请勿将 GlideScope 系统组件暴露在高于 60°C (140°F) 的温度中，且除了本手册中指定的系统外，请勿使用高压灭菌器或其它热灭菌系统。暴露在过热环境中会导致永久性的设备损坏并使保修失效。



执行以下任务前，请阅读 [警告和小心](#) 章节。

Titanium 重复使用型视频喉镜的灭菌为可选操作。但您的医疗护理机构或提供商可能会要求您在使用前对这些组件进行灭菌。按本程序对 GlideScope Titanium 重复使用型视频喉镜进行灭菌。

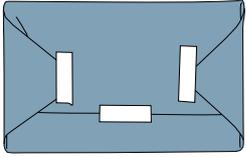
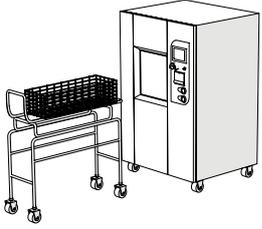
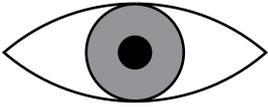
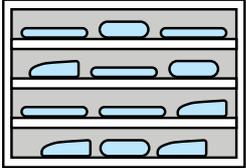
开始之前

在灭菌组件前，确保完成以下操作：

- 按前一部分 [清洁 Titanium 重复使用型视频喉镜](#) 中的说明和标准清洁组件。
- 清洁后，按 [清洁 Titanium 重复使用型视频喉镜](#) 中的说明检查组件。如果损坏程度超出正常磨损水平，请勿再次使用。请联系 Verathon 客户服务部。
- 切勿尝试将保护盖盖在 GlideScope Titanium 重复使用型视频喉镜的接头上。这些组件被设计为在不使用任何保护盖时灭菌，且 Verathon 不提供相应的保护盖。



对 Titanium 重复使用型视频喉镜进行灭菌

- | | | |
|----------|---|---|
| 1 |  | <p>按需用包装袋、包装材料或其它包裹物包装组件。</p> <p>有关您所使用灭菌系统的合适的包装类型，请参阅生产商的说明和 第 66 页 上的表 18。</p> |
| 2 |  | <p>对组件灭菌。</p> <p>有关兼容周期设置和其它具体说明，请参阅 第 66 页 上的表 18。有关额外信息，请参阅灭菌系统生产商的说明。</p> |
| 3 |  | <p>检查组件以确保其未损坏。</p> <p>金属变色和轻微刮痕是正常的磨损。</p> <p>如果看到实质性损坏，请勿使用组件。请联系 Verathon 客户服务部。</p> |
| 4 |  | <p>将组件储存在适于无菌设备的环境中。</p> |



参考信息

Verathon 已对本表中所涉及的产品在按“条件”列中的说明对适用组件进行灭菌时的化学兼容性和生物功效性进行了验证。

重要说明

下表中显示的浓度、温度、次数和具体说明基于 Verathon 进行的测试。如果上述信息与您所使用重新处理产品生产商的说明不同，请遵从下表中的信息。

重要说明

有关兼容的重新处理产品的完整清单，请参阅 verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products 页面中的表格。

表 18. *Titanium* 重复使用型视频喉镜的灭菌产品

产品	消毒水平	周期*	条件
STERIS S40 或 S20	灭菌	650	无需包装。 在以下处理器中使用标准周期： SYSTEM 1E (美国以内) STERIS SYSTEM 1 (美国以外) SYSTEM 1 EXPRESS (美国以外) SYSTEM 1 PLUS (美国以外) ← 回到之前的程序并完成剩余步骤。
STERIS V-PRO 系统及 Vaprox HC	灭菌	125	将组件插入到 Tyvek 包装袋中，然后使用任一 STERIS Amsco V-PRO 低温灭菌系统中的无管腔周期。 ← 回到之前的程序并完成剩余步骤。
ASP 过氧化氢气 体等离子体	灭菌	300	将组件插入到 Tyvek 包装袋中，然后在以下处理器之一中灭菌： STERRAD 100S (美国以内) STERRAD 100S 短周期 (美国以外) STERRAD NX 标准周期 STERRAD 100NX 标准周期 STERRAD 50 STERRAD 200 短周期 ← 回到之前的程序并完成剩余步骤。

* 值表示的是在组件上测试的兼容周期数。超出建议的周期数可能会影响产品的有效使用期。



GlideScope Core 显示屏、工作站和电源适配器



执行本部分中的任务前，请阅读警告和小心部分。

GlideScope Core 显示屏的清洁是其使用和维护的重要一环。每次使用前，确保已根据表 19 中提供的指导清洁显示屏。

本手册中提供的清洁产品的可用性和法规合规性因地区而异；请确保根据当地的法律法规选择产品。

重要说明

请勿让任何污染物在设备上风干。身体污染物风干后往往会牢牢附着在固体表面上，更加难以清除。
使用本手册中列出的任何消毒剂时，请阅读产品使用说明并在所有应用中予以遵守。

表 19. *GlideScope Core* 显示屏的重新处理要求

设备	要求的重新处理水平			
	清洁	低	高	灭菌
显示屏	✓			

本表中显示的重新处理水平是指 CDC/Spaulding 分类。

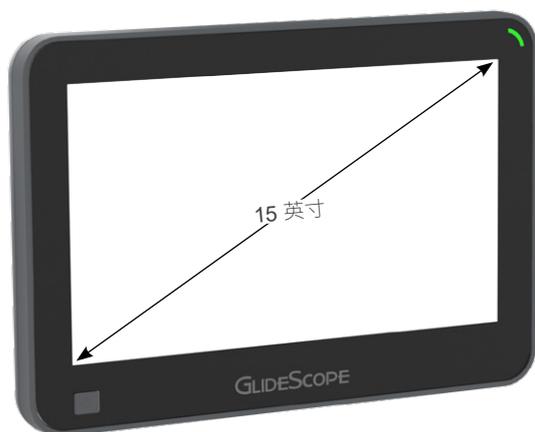
重要说明

有关确实兼容且有效的重新处理产品的更多信息，请参阅 verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products 页面中的表格。请在执行本章中给出的程序前回顾上述信息。

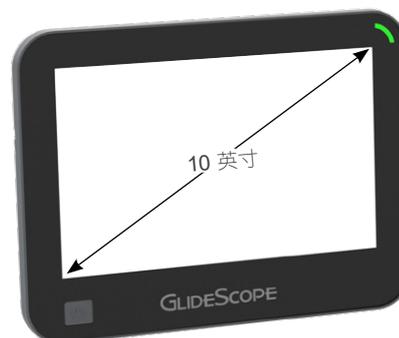


本部分中涵盖的物品

手册的本部分包含以下组件的重新处理说明：



GlideScope Core 15 显示屏



GlideScope Core 10 显示屏



GlideScope Core 高级工作站



GlideScope Core 电源适配器



程序 1. 清洁 GlideScope Core 显示屏



警告

为降低触电风险，在清洁显示屏或工作站之前，请关闭显示屏并断开电源。从交流电源上拔下电源插头。

重要说明

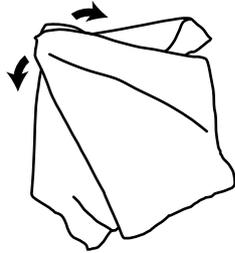
确保您在清洁视频显示屏屏幕时不使用任何粗糙物质、刷子、垫或工具。屏幕可能会被刮伤，从而给设备带来永久性损伤。

1



确保显示屏已关闭，且其电源适配器已断开。

2



用兼容的溶液擦拭显示屏的外表面。

有关兼容的溶液的清单，请参阅 [verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products](https://www.verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products) 页面中的表格。

有关具体的清洁和使用说明，请参阅溶液生产商的说明。

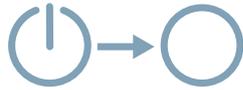
程序 2. 清洁 GlideScope Core 工作站和电源适配器



警告

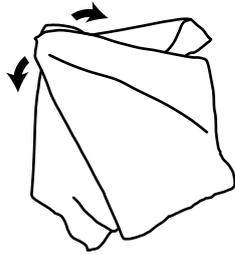
电击危险。切勿将电源适配器浸入水中。而是要用布蘸取异丙醇擦拭适配器外壳。

1



确保显示屏已关闭，且其电源适配器已断开。

2



用兼容的溶液擦拭工作站和电源适配器的外表面。

有关兼容的溶液的清单，请参阅 [verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products](https://www.verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products) 页面中的表格。

有关具体的清洁和使用说明，请参阅溶液生产商的说明。



GlideScope Go 2 显示屏和充电底座



执行本部分中的任务前，请阅读警告和小心部分。

重要说明

请勿让任何污染物在设备上风干。身体污染物风干后往往会牢牢附着在固体表面上，更加难以清除。
使用本手册中列出的任何消毒剂时，请阅读产品使用说明并在所有应用中予以遵守。

注释：用户需要了解，下表中的所有物品应按照规定用途使用。

表 20. *GlideScope Go 2* 显示屏的重新处理要求

设备	要求的重新处理水平			
	清洁	低	高	灭菌
显示屏	✓			

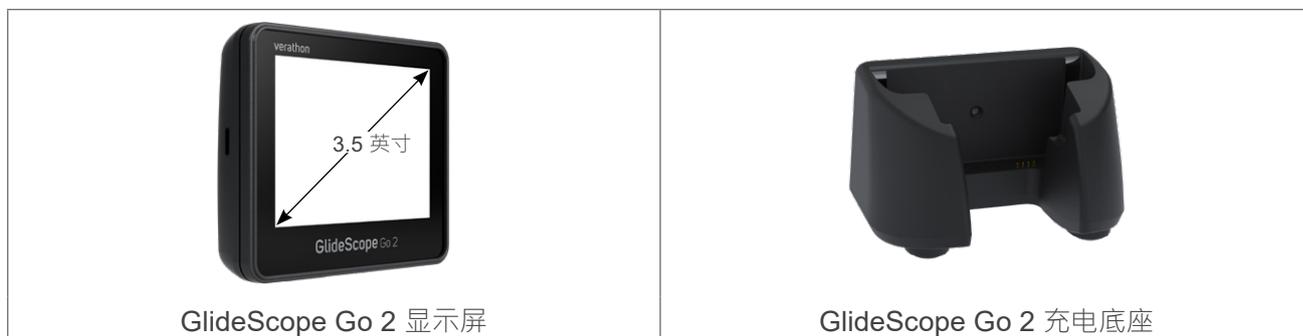
本表中显示的重新处理水平是指 CDC/Spaulding 分类。

重要说明

有关确实兼容且有效的重新处理产品的信息，请参阅 verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products 页面中的表格。请在执行本章中给出的程序前回顾上述信息。

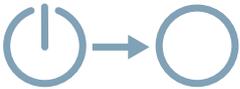
本部分中涵盖的物品

手册的本部分包含以下组件的重新处理说明：



程序 1. GlideScope Go 2 显示屏的清洁准备

Spectrum 一次使用型视频喉镜是一次使用型设备。GVL 视芯套是无菌的一次使用型设备。使用后，这两类设备均具有生物危害性，应当将其取下，并根据当地相关规定要求进行废弃处置。

1		确保已关闭显示屏。
2		断开视频喉镜或视芯。 一手抓住接头，另一只手抓住视频喉镜或视芯，然后拉动。
3		清洁显示屏。 继续第 72 页 页上的清洁 GlideScope Go 2 显示屏。

程序 2. 清洁 GlideScope Go 2 显示屏



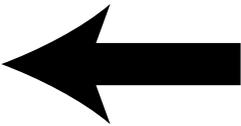
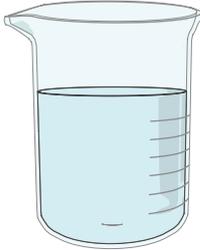
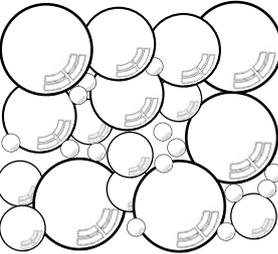
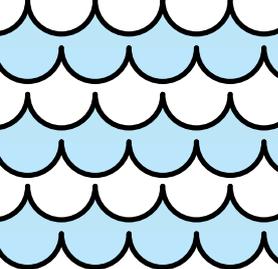
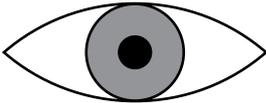
小心

GlideScope 系统的重复使用型组件不在无菌条件下运输。首次使用前，请先清洁和消毒或在必要时灭菌。否则可能会增加感染风险。

每次使用后按以下说明清洁显示屏。Verathon 已验证了以下产品和方法的兼容性与有效性。有关其它可用溶液的详细信息，请联系 Verathon 客户服务部。



清洁 GlideScope Go 2 显示屏 (使用液体)

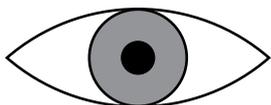
!		<p>您必须在清洁前准备好组件。</p> <p>有关说明详见第 72 页 页上的GlideScope Go 2 显示屏的清洁准备。</p>
1		<p>制备清洁溶液。</p> <p>有关浓度、温度和其它准备说明，请参阅第 75 页 页上的表 21。</p>
2		<p>在清洁溶液中清洗组件。</p> <p>有关暴露时间、温度和其它清洗说明，请参阅第 75 页 页上的表 21。</p> <p>使用沾有清洁溶液的棉签清洁电源按钮、micro-USB 端口以及 LCD 窗口和接头臂周围的凹槽。</p>
3		<p>冲洗组件以去除清洁溶液。</p> <p>有关冲洗时间、温度和其它冲洗说明，请参阅第 75 页 页上的表 21。</p>
4		<p>检查组件以确保去除了所有可见污染物。</p> <p>如果仍有可见污染物，请返回到步骤 2。</p>

5



用一块干净的无绒布擦干组件。

6

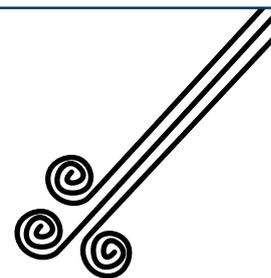


检查组件以确保其未损坏。

金属变色和轻微刮痕是正常的磨损。

如果看到实质性损坏，请勿使用组件。请联系 Verathon 客户服务部。

7



干燥并清理主接头。

使用医用级洁净空气吹去接头上的残留水分或其他材料，然后检查接头，确保其完全清洁。



小心

在对 GlideScope 系统组件进行彻底清洁、消毒或灭菌（如适用）前，请勿将其送回储存位置。将被污染的组件送回到这些位置可增加感染风险。



参考信息 (液体)

重要说明

下表中显示的浓度、温度、次数和具体说明基于 Verathon 进行的测试。如果上述信息与您所使用重新处理产品生产商的说明不同，请遵从下表中的信息。

重要说明

下表给出了经确认在这些组件上有效的具体说明。有关兼容的重新处理产品的完整清单，请参阅 verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products 页面中的表格。

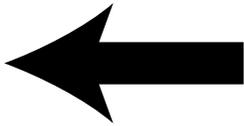
表 21. *GlideScope Go 2* 显示屏的清洁溶液

溶液	消毒水平	周期*	条件
ASP CIDEZYME/ ENZOL 加酶洗 涤剂	清洁	1,500	<p>暴露: 制备浓度为 8-16 mL/L (1–2 美制液体盎司/美制液体加仑) 的清洁溶液。将组件放在溶液中浸泡 1-3 分钟。使用无绒布或棉签清洁浸入溶液中的组件，特别注意按钮和铰链周围的区域、所有表面结构以及边缘。</p> <p>在流水下冲洗组件 3 分钟。 确保正确冲洗叶片/视芯接头和 USB Type-C 端口。</p> <p>← 回到之前的程序并完成剩余步骤。</p>

* 值表示的是在组件上测试的兼容周期数。超出建议的周期数可能会影响产品的潜在寿命。

清洁 GlideScope Go 2 显示屏 (使用湿巾)

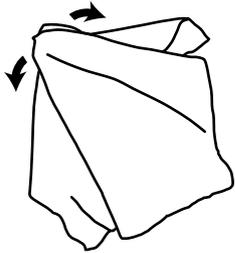




您必须在清洁前准备好组件。

有关说明详见第 72 页 页上的 **GlideScope Go 2** 显示屏的清洁准备。

1



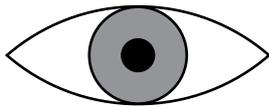
彻底擦拭组件。

按需多次擦拭以在整个暴露期间保持组件明显湿润。您可根据需要使用多张湿巾。

具体说明详见第 77 页 页上的表 22。(上述信息取决于您使用的湿巾。)

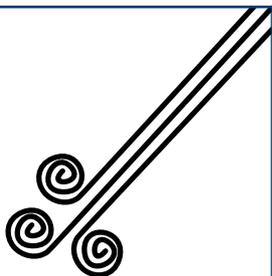


2



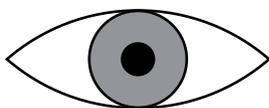
检查组件以确保去除了所有可见污染物。
如果仍有可见污染物，请返回到步骤 1。

3



干燥组件。
等待组件完全风干。

4



检查组件以确保其未损坏。
金属变色和轻微刮痕是正常的磨损。
如果看到实质性损坏，请勿使用组件。请联系 Verathon 客户服务部。



小心

在对 **GlideScope** 系统组件进行彻底清洁、消毒或灭菌 (如适用) 前，请勿将其送回储存位置。将被污染的组件送回到这些位置可增加感染风险。



参考信息 (湿巾)

重要说明

下表中显示的浓度、温度、次数和具体说明基于 Verathon 进行的测试。如果上述信息与您所使用重新处理产品生产商的说明不同，请遵从下表中的信息。

重要说明

下表给出了经确认在这些组件上有效的具体说明。有关兼容的重新处理产品的完整清单，请参阅 verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products 页面中的表格。

表 22. *GlideScope Go 2* 显示屏的清洁湿巾

溶液	消毒水平	周期*	条件
PDI Sani-Cloth AF3 一次性杀菌 湿巾	清洁	1,500	<p>暴露：擦去组件上所有明显的污染物。湿润组件的所有表面并保持其湿润至少 3 分钟。特别注意按钮周围的区域、铰链、所有表面轮廓和所有边缘。</p> <p>干燥：让组件完全风干。</p> <p>← 回到之前的程序并完成剩余步骤。</p>

* 值表示的是在组件上测试的兼容周期数。超出建议的周期数可能会影响产品的潜在寿命。

程序 3. 清洁 GlideScope Go 2 充电底座



小心

请勿让 **GlideScope** 系统组件接触非本手册推荐的液体。接触液体可损坏有些组件的电子元件或其它内部部件。

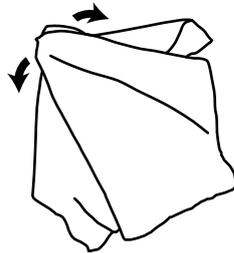
如果充电底座接触了破损的皮肤或粘膜，则须对其进行清洁。否则，按照医疗护理机构或提供商制定的时间表定期对其进行清洁。

1



确保显示屏已从充电底座上取下，且断开了电源连接。

2



用兼容的溶液擦拭充电底座的外表面。

有关兼容的溶液的清单，请参阅 verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products 页面中的表格。

有关具体的清洁和使用说明，请参阅溶液生产商的说明。



小心

在对 **GlideScope** 系统组件进行彻底清洁、消毒或灭菌（如适用）前，请勿将其送回储存位置。将被污染的组件送回到这些位置可增加感染风险。



GlideScope Go 显示屏和充电底座



执行本部分中的任务前，请阅读警告和小心部分。

重要说明

请勿让任何污染物在设备上风干。身体污染物风干后往往会牢牢附着在固体表面上，更加难以清除。
使用本手册中列出的任何消毒剂时，请阅读产品使用说明并在所有应用中予以遵守。

注释：用户需要了解，下表中的所有物品应按照规定用途使用。

表 23. *GlideScope Go* 显示屏的重新处理要求

设备	要求的重新处理水平			
	清洁	低	高	灭菌
显示屏	✓			

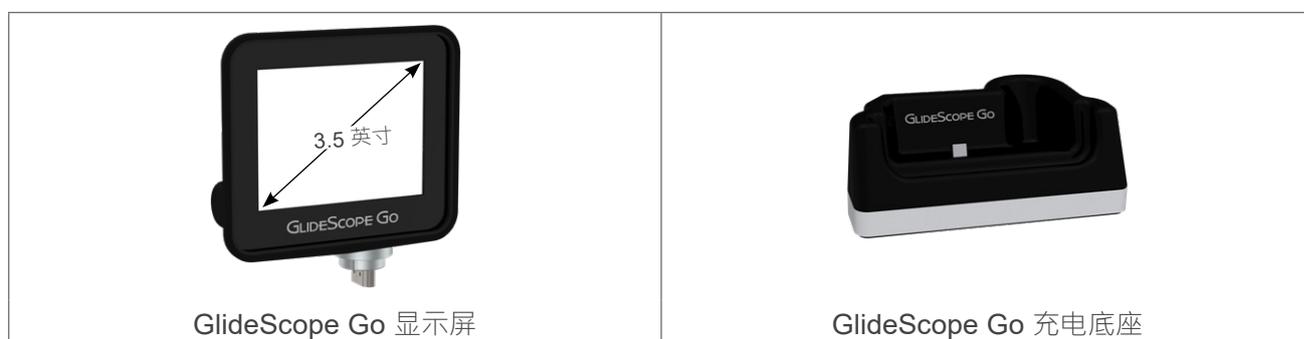
本表中显示的重新处理水平是指 CDC/Spaulding 分类。

重要说明

有关确实兼容且有效的重新处理产品的更多信息，请参阅 verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products 页面中的表格。请在执行本章中给出的程序前回顾上述信息。

本部分中涵盖的物品

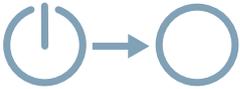
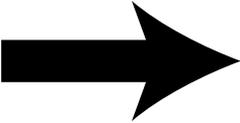
手册的本部分包含以下组件的重新处理说明：





程序 1. GlideScope Go 显示屏的清洁准备

Spectrum 一次使用型视频喉镜是一次使用型设备。GVL 视芯套是无菌的一次使用型设备。使用后，这两类设备均具有生物危害性，应当将其取下，并根据当地相关规定要求进行废弃处置。

1		确保已关闭显示屏。
2		断开视频喉镜或视芯。 一手抓住视频喉镜或视芯，另一只手抓住连接的 HDMI 接头。用力拉动以分离两个设备。
3		清洁显示屏。 继续 第 81 页 上的清洁 GlideScope Go 显示屏。



程序 2. 清洁 GlideScope Go 显示屏



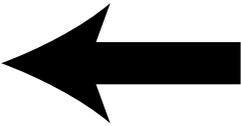
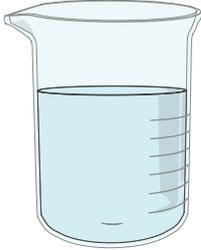
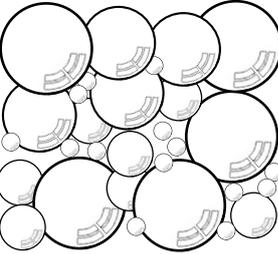
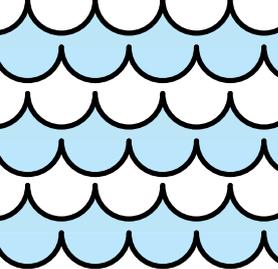
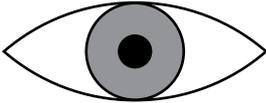
小心

GlideScope 系统的重复使用型组件不在无菌条件下运输。首次使用前，请先清洁和消毒或在必要时灭菌。否则可能会增加感染风险。

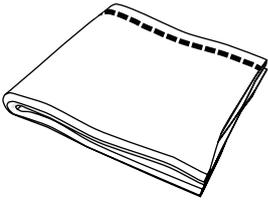
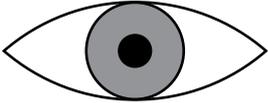
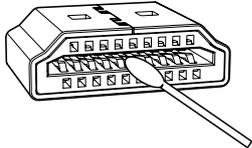
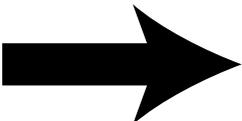
每次使用后按以下说明清洁显示屏。**Verathon** 已验证了以下产品和方法的兼容性与有效性。有关其它可用溶液的详细信息，请联系 **Verathon** 客户服务部。



清洁 GlideScope Go 显示屏 (使用液体)

!		<p>您必须在清洁前准备好组件。</p> <p>有关说明详见 第 80 页 上的 GlideScope Go 显示屏的清洁准备。</p>
1		<p>制备清洁溶液。</p> <p>有关浓度、温度和其它准备说明，请参阅 第 84 页 上的表 24。</p>
2		<p>在清洁溶液中清洗组件。</p> <p>有关暴露时间、温度和其它清洗说明，请参阅 第 84 页 上的表 24。</p> <p>使用沾有清洁溶液的棉签清洁电源按钮、micro-USB 端口以及 LCD 窗口和接头臂周围的凹槽。</p>
3		<p>冲洗组件以去除清洁溶液。</p> <p>有关冲洗时间、温度和其它冲洗说明，请参阅 第 84 页 上的表 24。</p>
4		<p>检查组件以确保去除了所有可见污染物。</p> <p>如果仍有可见污染物，请返回到步骤 2。</p>



- | | | |
|---|---|--|
| 5 |  | 用一块干净的无绒布擦干组件。 |
| 6 |  | 检查组件以确保其未损坏。
金属变色和轻微刮痕是正常的磨损。
如果看到实质性损坏，请勿使用组件。请联系 Verathon 客户服务部。 |
| 7 |  | 清洁 HDMI 接头。
使用蘸有异丙醇的小棉签清洁 HDMI 接头上的触点。 |
| 8 |  | 必要时消毒组件。
消毒为可选操作。若要消毒，请继续第 89 页上的消毒 GlideScope Go 显示屏 (可选)。 |



小心

在对 GlideScope 系统组件进行彻底清洁、消毒或灭菌 (如适用) 前，请勿将其送回储存位置。将被污染的组件送回到这些位置可增加感染风险。



参考信息 (液体)

重要说明

下表中显示的浓度、温度、次数和具体说明基于 Verathon 进行的测试。如果上述信息与您所使用重新处理产品生产商的说明不同，请遵从下表中的信息。

重要说明

下表给出了经确认在这些组件上有效的具体说明。有关兼容的重新处理产品的完整清单，请参阅 verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products 页面中的表格。

表 24. *GlideScope Go* 显示屏的清洁溶液

溶液	消毒水平	周期*	条件
ASP CIDEZYME/ ENZOL 加酶洗涤剂	清洁	1,500	<p>暴露：制备浓度为 8-16 mL/L (1-2 美制液体盎司/美制液体加仑) 的清洁溶液。将组件放在溶液中浸泡 1-3 分钟。使用无绒布或棉签清洁浸入溶液中的组件，特别注意按钮和铰链周围的区域、所有表面结构以及边缘。</p> <p>在流水下冲洗组件 3 分钟。确保正确冲洗 HDMI 接头和 micro USB 接头。</p> <p>← 回到之前的程序并完成剩余步骤。</p>

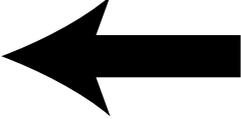
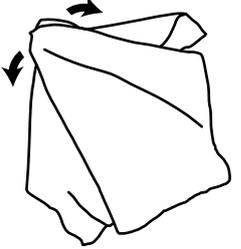
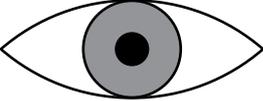
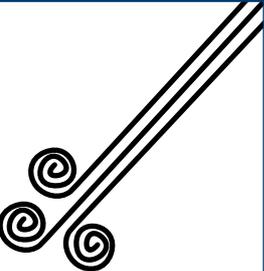
* 值表示的是在组件上测试的兼容周期数。超出建议的周期数可能会影响产品的有效使用期。



备注

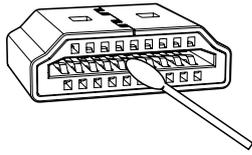


清洁 GlideScope Go 显示屏 (使用湿巾)

		<p>您必须在清洁前准备好组件。</p> <p>有关说明详见 第 80 页 上的 GlideScope Go 显示屏的清洁准备。</p>
1		<p>彻底擦拭组件。</p> <p>按需多次擦拭以在整个暴露期间保持组件明显湿润。您可根据需要使用多张湿巾。</p> <p>具体说明详见 第 88 页 上的表 25。(上述信息取决于您使用的湿巾。)</p>
2		<p>检查组件以确保去除了所有可见污染物。</p> <p>如果仍有可见污染物，请返回到步骤 1。</p>
3		<p>干燥组件。</p> <p>等待组件完全风干。</p>
4		<p>检查组件以确保其未损坏。</p> <p>金属变色和轻微刮痕是正常的磨损。</p> <p>如果看到实质性损坏，请勿使用组件。请联系 Verathon 客户服务部。</p>

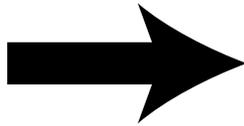


5



清洁 HDMI 接头。
使用蘸有异丙醇的小棉签清洁 HDMI 接头上的触点。

6



必要时消毒组件。
消毒为可选操作。若要消毒，请继续第 89 页上的消毒
GlideScope Go 显示屏 (可选)。



小心

在对 GlideScope 系统组件进行彻底清洁、消毒或灭菌 (如适用) 前，请勿将其送回储存位置。将被污染的组件送回到这些位置可增加感染风险。



参考信息 (湿巾)

重要说明

下表中显示的浓度、温度、次数和具体说明基于 Verathon 进行的测试。如果上述信息与您所使用重新处理产品生产商的说明不同，请遵从下表中的信息。

重要说明

下表给出了经确认在这些组件上有效的具体说明。有关兼容的重新处理产品的完整清单，请参阅 verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products 页面中的表格。

表 25. *GlideScope Go* 显示屏的清洁湿巾

溶液	消毒水平	周期*	条件
PDI Sani-Cloth AF3 一次性杀菌湿巾	清洁	1,500	暴露：擦去组件上所有明显的污染物。湿润组件的所有表面并保持其湿润至少 3 分钟。特别注意难以触及的边缘和表面结构。 干燥：让组件完全风干。 ← 回到之前的程序并完成剩余步骤。

* 值表示的是在组件上测试的兼容周期数。超出建议的周期数可能会影响产品的有效使用期。



程序 3. 消毒 GlideScope Go 显示屏 (可选)



警告

消毒或灭菌前，确保每一组件完全干净。否则，消毒或灭菌程序可能无法去除所有污染物。这可能会增加感染风险。



小心

请勿将 **GlideScope** 系统组件暴露在高于 60°C (140°F) 的温度中，且除了本手册中指定的系统外，请勿使用高压灭菌器或其它热灭菌系统。暴露在过热环境中会导致永久性的设备损坏并使保修失效。

您的医疗护理机构或提供商可能要求在使用前消毒。**Verathon** 已验证了以下产品和方法的兼容性与有效性。有关其它可用产品的详细信息，请联系 **Verathon** 客户服务部。

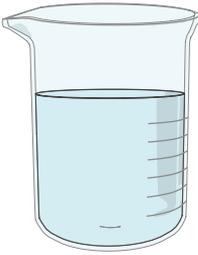
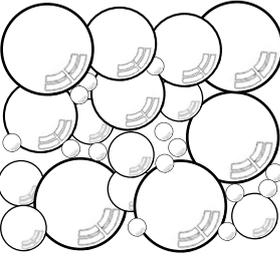
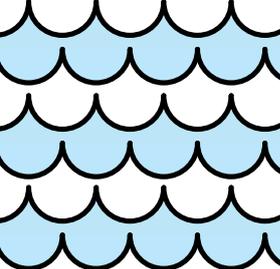
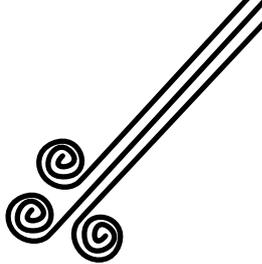
开始之前

在消毒组件前，确保完成以下操作：

- 按前一部分清洁 **GlideScope Go 显示屏** 中的说明和标准清洁组件。
- 切勿尝试将保护盖盖在 **GlideScope Go 显示屏** 的接头上。显示屏被设计为在不使用任何保护盖时完全浸入，且 **Verathon** 不提供相应的保护盖。

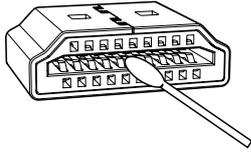


消毒 GlideScope Go 显示屏 (使用液体)

1		<p>制备清洁溶液。</p> <p>有关浓度、温度和其它准备说明，请参阅 第 92 页 上的表 26。</p>
2		<p>将组件暴露于消毒溶液中。</p> <p>有关暴露时间、温度和其它具体说明，请参阅 第 92 页 上的表 26。(上述信息取决于您使用的消毒剂。)</p>
3		<p>冲洗组件以去除消毒溶液。</p> <p>有关冲洗时间、温度和其它冲洗说明，请参阅 第 92 页 上的表 26。(上述信息取决于您使用的消毒剂。)</p>
4		<p>干燥组件。</p> <p>等待组件完全风干。</p>

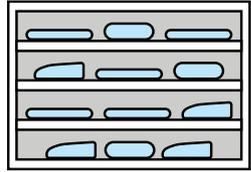


5



清洁 HDMI 接头。
使用蘸有异丙醇的小棉签清洁 HDMI 接头上的触点。

6



将组件储存在干净的环境中。



参考信息 (液体)

重要说明

下表中显示的浓度、温度、次数和具体说明基于 Verathon 进行的测试。如果上述信息与您所使用重新处理产品生产商的说明不同，请遵从下表中的信息。

重要说明

下表给出了经确认在这些组件上有效的具体说明。有关兼容的重新处理产品的完整清单，请参阅 verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products 页面中的表格。

下表中，术语纯净水是指根据当地法规和您所在医疗机构的规定适合消毒的水。

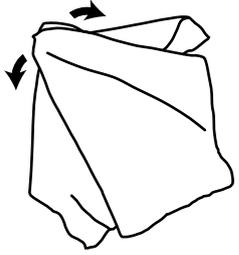
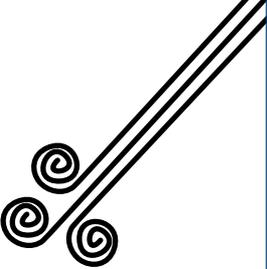
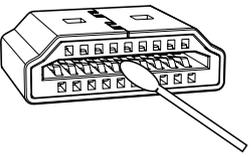
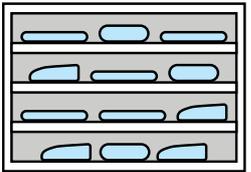
表 26. *GlideScope Go* 显示屏的消毒溶液

溶液	消毒水平	周期*	条件
Anios OPASTER'ANIOS/ Farmec OPASTER	高	1,500	暴露：在室温下浸泡组件 30 分钟，确保从其表面去除所有气泡。操作时，使用纯溶液。 冲洗：将组件浸入纯净水中 3 次，每次 1 分钟，同时摇动。确保正确冲洗 HDMI 接头和 micro USB 接头。 ← 回到之前的程序并完成剩余步骤。
ASP CIDEX OPA 消毒剂	高	1,500	暴露：在室温下浸泡组件 12 分钟，确保从其表面去除所有气泡。操作时，使用纯溶液。 冲洗：将组件浸入纯净水中 3 次，每次 1 分钟，同时摇动。确保正确冲洗 HDMI 接头和 micro USB 接头。 ← 回到之前的程序并完成剩余步骤。

* 值表示的是在组件上测试的兼容周期数。超出建议的周期数可能会影响产品的有效使用期。



消毒 GlideScope Go 显示屏 (使用湿巾)

1		<p>彻底擦拭组件。</p> <p>按需多次擦拭以在整个暴露期间保持组件明显湿润。您可根据需要使用多张湿巾。</p> <p>具体说明详见 第 94 页 上的表 27。(上述信息取决于您使用的湿巾。)</p>
2		<p>干燥组件。</p> <p>等待组件完全风干。</p>
3		<p>清洁 HDMI 接头。</p> <p>使用蘸有异丙醇的小棉签清洁 HDMI 接头上的触点。</p>
4		<p>将组件储存在干净的环境中。</p>



参考信息 (湿巾)

重要说明

下表中显示的浓度、温度、次数和具体说明基于 Verathon 进行的测试。如果上述信息与您所使用重新处理产品生产商的说明不同，请遵从下表中的信息。

重要说明

下表给出了经确认在这些组件上有效的具体说明。有关兼容的重新处理产品的完整清单，请参阅 verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products 页面中的表格。

表 27. *GlideScope Go* 显示屏的消毒湿巾

溶液	消毒水平	周期*	条件
PDI Sani-Cloth AF3 一次性杀菌湿巾	低	1,500	暴露：湿润组件的所有表面并保持其湿润 3 分钟。特别注意铰链周围的区域、所有边缘和所有表面结构。 干燥：让组件完全风干。 ← 回到之前的程序并完成剩余步骤。

* 值表示的是在组件上测试的兼容周期数。超出建议的周期数可能会影响产品的有效使用期。



程序 4. 清洁 GlideScope Go 充电底座



小心

请勿让 **GlideScope** 系统组件接触非本手册推荐的液体。接触液体可损坏有些组件的电子元件或其它内部部件。

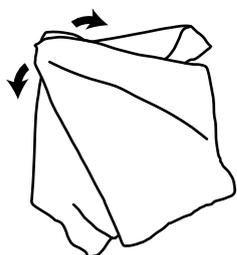
如果充电底座接触了破损的皮肤或粘膜，则须对其进行清洁。否则，按照医疗护理机构或提供商制定的时间表定期对其进行清洁。

1



确保显示屏已从充电底座上取下，且断开了电源连接。

2



用兼容的溶液擦拭充电底座的外表面。

有关兼容的溶液的清单，请参阅 verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products 页面中的表格。

有关具体的清洁和使用说明，请参阅溶液生产商的说明。



小心

在对 **GlideScope** 系统组件进行彻底清洁、消毒或灭菌（如适用）前，请勿将其送回储存位置。将被污染的组件送回到这些位置可增加感染风险。



GlideScope 视频显示屏、高级推车、移动支架和电源适配器



执行本部分中的任务前，请阅读警告和小心部分。

重要说明

请勿让任何污染物在设备上风干。身体污染物风干后往往会牢牢附着在固体表面上，更加难以清除。

使用本手册中列出的任何清洁剂时，请阅读产品使用说明并在所有应用中予以遵守。

注释：下表假设所有物品均按照规定用途使用。

表 28. *GlideScope* 视频显示屏的重新处理要求

设备	要求的重新处理水平			
	清洁	低	高	灭菌
显示屏	✓			

本表中显示的重新处理水平是指 CDC/Spaulding 分类。

重要说明

有关确实兼容且有效的重新处理产品的更多信息，请参阅 verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products 页面中的表格。请在执行本章中给出的程序前回顾上述信息。



警告

为降低触电风险，在清洁显示屏或工作站之前，请关闭显示屏并断开电源。从交流电源上拔下电源插头。



本部分中涵盖的物品

手册的本部分包含以下组件的重新处理说明：



GlideScope 视频显示屏



GlideScope 视频显示屏高级推车



GlideScope 视频显示屏移动支架



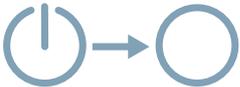
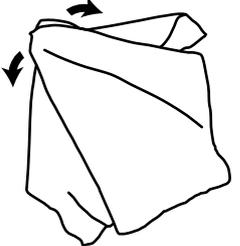
GlideScope 视频显示屏电源适配器



程序 1. 清洁 GlideScope 视频显示屏

如果视频显示屏接触了破损的皮肤或粘膜，则须对其进行清洁。否则，按照医疗护理机构或提供商制定的时间表定期对其进行清洁。

注释：超出建议的周期数可能会影响组件的有效使用期。

1		确保显示屏已关闭，且其电源连接已断开。
2		用兼容的溶液擦拭显示屏的外表面。 有关兼容的溶液的清单，请参阅 verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products 页面中的表格。 有关具体的清洁和使用说明，请参阅溶液生产商的说明。



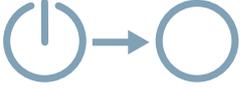
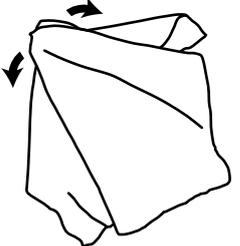
程序 2. 清洁 GlideScope 视频显示屏的电源适配器



警告

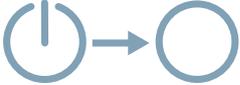
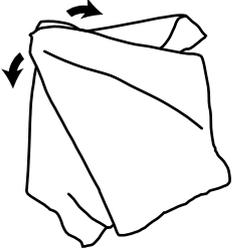
电击危险。切勿将电源适配器浸入水中。而是要用布蘸取异丙醇擦拭适配器外壳。

根据需要或按照医疗护理机构或提供商制定的时间表对电源适配器进行清洁。

1		确保系统已关闭，且断开了显示屏的电源适配器和电源连接。
2		用布蘸取异丙醇擦拭电源适配器的外表面。 切勿将电源适配器浸入水中。



程序 3. 清洁 GlideScope 视频显示屏的高级推车或移动支架

- | | | |
|---|---|--|
| 1 |  | 确保显示屏已关闭，且其电源适配器已断开。 |
| 2 |  | 用兼容的溶液擦拭推车或支架的外表面。
有关兼容的溶液的清单，请参阅 verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products 页面中的表格。
有关具体的清洁和使用说明，请参阅溶液生产商的说明。 |

GlideRite 重复使用型管芯



执行本部分中的任务前，请阅读警告和小心部分。

GlideRite 刚性管芯和 GlideRite DLT 管芯是需要首次使用前以及下一次使用前进行清洁和高水平消毒或灭菌的重复使用型设备。本章介绍了以下内容：

- 清洁 GlideRite 重复使用型管芯—清洁管芯并准备对其进行高水平消毒或灭菌。
- 消毒 GlideRite 重复使用型管芯—对管芯进行高水平消毒。
- 对 GlideRite 重复使用型管芯灭菌 (可选)—对管芯灭菌。

您必须完成第一个程序，然后完成第二或第三个程序才能将管芯准备好用于下一名患者。正确消毒或灭菌至关重要。

重要说明

请勿让任何污染物在设备上风干。身体污染物风干后往往会牢牢附着在固体表面上，更加难以清除。

使用本手册中列出的任何消毒剂时，请阅读产品使用说明并在所有应用中予以遵守。

注释：用户需要了解，下表中的所有物品应按照规定用途使用。

表 29. GlideRite 重复使用型管芯的重新处理要求

设备	要求的重新处理水平			
	清洁	低	高	灭菌
GlideRite 刚性管芯			✓	
GlideRite DLT 管芯			✓	

本表中显示的重新处理水平是指 CDC/Spaulding 分类。

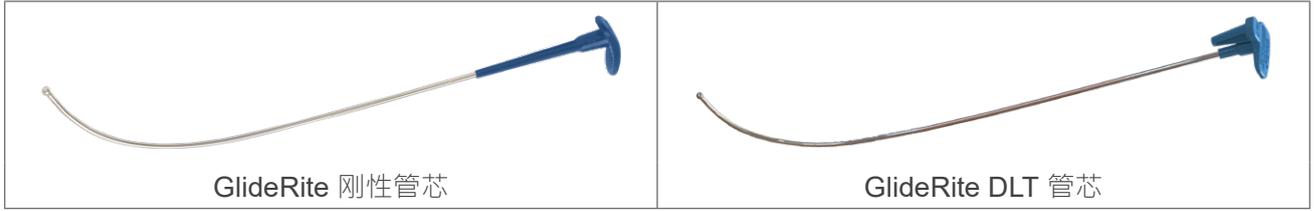
重要说明

有关确实兼容且有效的重新处理产品的更多信息，请参阅 verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products 页面中的表格。请在执行本章中给出的程序前回顾上述信息。



本部分中涵盖的物品

手册的本部分包含以下组件的重新处理说明：



程序 1. 清洁 GlideRite 重复使用型管芯



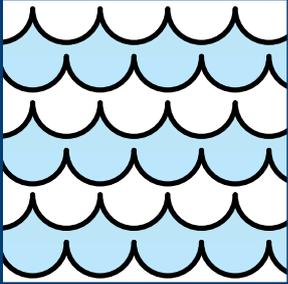
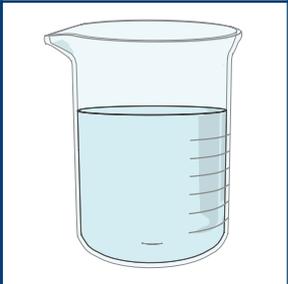
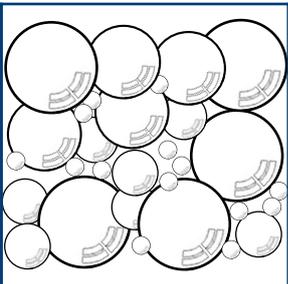
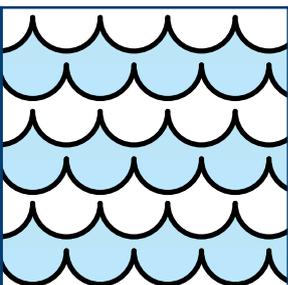
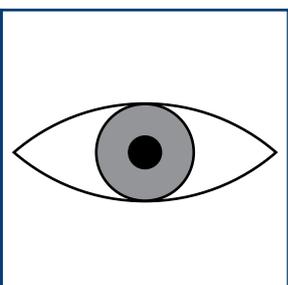
小心

GlideScope 系统的重复使用型组件不在无菌条件下运输。首次使用前，请先清洁和消毒或在必要时灭菌。否则可能会增加感染风险。

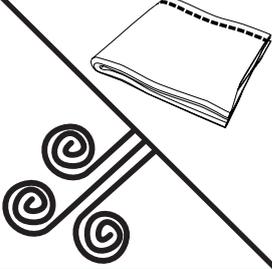
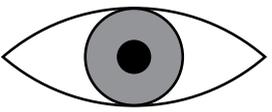
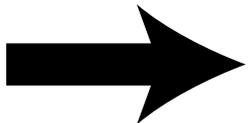
开始之前

清洁前，防止污染物在组件表面上风干。身体污染物风干后往往会牢牢附着在固体表面上，更加难以清除。

清洁 GlideRite 重复使用型管芯 (使用液体)

1		<p>用干净的自来水冲洗组件。</p> <p>有关水温要求, 请参阅 第 106 页 上的表 30。</p>
2		<p>制备清洁溶液。</p> <p>有关浓度、温度和其它准备说明, 请参阅第 第 106 页 页上的表 30。</p>
3		<p>在清洁溶液中清洗组件。</p> <p>有关暴露时间、温度和其它清洗说明, 请参阅 第 106 页 上的表 30。</p>
4		<p>冲洗组件以去除清洁溶液。</p> <p>有关冲洗时间、温度和其它冲洗说明, 请参阅 第 106 页 上的表 30。</p>
5		<p>检查组件以确保去除了所有可见污染物。</p> <p>如果仍有可见污染物, 请返回到步骤 3。</p>



6		<p>使用以下方法之一令组件干燥：</p> <ul style="list-style-type: none">• 医用级洁净空气• 一块干净的无绒布
7		<p>检查组件以确保其未损坏。</p> <p>金属变色和轻微刮痕是正常的磨损。</p> <p>如果看到实质性损坏，请勿使用组件。请联系 Verathon 客户服务部。</p>
8		<p>对组件消毒或灭菌。</p> <p>若要消毒，请继续 第 111 页 上的消毒 GlideRite 重复使用型管芯。</p> <p>灭菌为可选操作。若要灭菌，请继续 第 117 页 上的对 GlideRite 重复使用型管芯灭菌 (可选)。</p>



小心

在对 **GlideScope** 系统组件进行彻底清洁、消毒或灭菌 (如适用) 前，请勿将其送回储存位置。将被污染的组件送回到这些位置可增加感染风险。

参考信息 (液体)

重要说明

下表中显示的浓度、温度、次数和具体说明基于 Verathon 进行的测试。如果上述信息与您所使用重新处理产品生产商的说明不同，请遵从下表中的信息。

重要说明

下表给出了经确认在这些组件上有效的具体说明。有关兼容的重新处理产品的完整清单，请参阅 verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products 页面中的表格。

表 30. *GlideRite* 重复使用型管芯的清洁溶液

产品	消毒水平	周期*	条件
Ecolab OptiPro 多酶低泡洗涤剂	清洁	3,000	<p>暴露：制备浓度为 3.9–15.6 mL/L (0.5–2 美制液体盎司/美制液体加仑) 的清洁溶液。将组件放在溶液中浸泡 2-5 分钟。浸泡组件后，用软毛刷刷洗除摄像头窗口外的所有表面，以清除所有可见的污染物。</p> <p>在流动的冷水下冲洗组件 3 分钟，用软毛刷刷洗所有表面。</p> <p>← 回到之前的程序并完成剩余步骤。</p>
Metrex CaviCide	清洁	1,500	<p>暴露：将温度为 33–40°C (91–104°F) 的未稀释清洁溶液喷到组件的所有表面上直至湿透。让组件保持湿润 3 分钟。刷洗组件的所有表面。</p> <p>注释：按需多次喷淋组件以确保所有表面在整整 3 分钟内保持湿润。</p> <p>在流水下冲洗组件 5 分钟。冲洗过程中，使用软毛刷和洗涤剂冲刷所有死角。</p> <p>← 回到之前的程序并完成剩余步骤。</p>



表 30. *GlideRite* 重复使用型管芯的清洁溶液

产品	消毒水平	周期*	条件
Getinge Tec Wash III	清洁	1,500	暴露: 在 20–40°C (68–104°F) 下浸泡组件 3 分钟, 同时刷洗其所有表面。 在流水下冲洗组件 3 分钟。 ← 回到之前的程序并完成剩余步骤。
Metrex EmPower	清洁	1,500	暴露: 制备温度为 19–29°C (66–84°F) 且浓度为 8 mL/L (1 美制液体盎司/美制液体加仑) 的清洁溶液。将组件放在溶液中浸泡 3 分钟。刷洗组件的所有表面, 然后从溶液中取出组件。特别注意难以触及的区域。 在流水下冲洗组件 3 分钟。 ← 回到之前的程序并完成剩余步骤。
Pro-Line Solutions EcoZyme	清洁	1,500	暴露: 用 30–40°C (86–104°F) 的水制备浓度为 8 mL/L (1 美制液体盎司/美制液体加仑) 的清洁溶液。将组件放在溶液中浸泡 5 分钟。刷洗组件的所有表面, 然后从溶液中取出组件。特别注意难以触及的区域。 在温度为 19–29°C (66–84°F) 的流水下冲洗组件 5 分钟。 ← 回到之前的程序并完成剩余步骤。

表 30. *GlideRite* 重复使用型管芯的清洁溶液

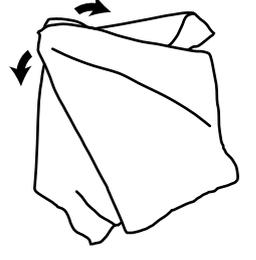
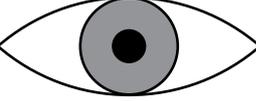
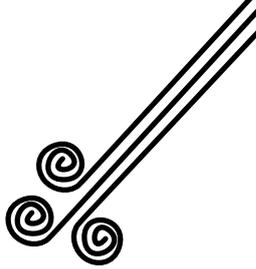
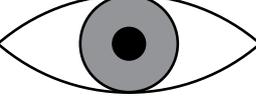
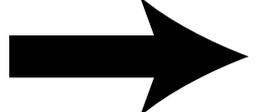
产品	消毒水平	周期*	条件
<p>STERIS Prolystica 2X 浓缩加酶预浸剂和清 洁剂†</p>	清洁	3,000	<p>暴露：制备温度为 $35^{\circ}\text{C}\pm 5^{\circ}\text{C}$ 且浓度为 $1\text{--}4\text{ mL/L}$ ($0.125\text{--}0.5$ 美制液体盎司/美制液体加仑) 的清洁溶液。将组件放在溶液中至少浸泡 3 分钟。刷洗组件所有表面并特别留意所有死角，然后将其从溶液中取出。</p> <p>在流动的温水下冲洗 3 分钟。如果组件浸泡超过 3 分钟，请按照浸泡时间相应增加冲洗时间。</p> <p>← 回到之前的程序并完成剩余步骤。</p>

* 值表示的是在组件上测试的兼容周期数。超出建议的周期数可能会影响产品的有效使用期。

† 使用 *STERIS Prolystica 2X Concentrate* 清洁直接接触患者的组件后，必须按照本手册中的说明对组件进行消毒或灭菌。消毒或灭菌步骤会中和剩余的酶，防止产生细胞毒性。



清洁 GlideRite 重复使用型管芯 (使用湿巾)

1		<p>彻底擦拭组件。</p> <p>按需多次擦拭以在整个暴露期间保持组件明显湿润。您可根据需要使用多张湿巾。</p> <p>具体说明详见 第 110 页 上的表 31。(上述信息取决于您使用的湿巾。)</p>
2		<p>检查组件以确保去除了所有可见污染物。</p> <p>如果仍有可见污染物,请返回到步骤 1。</p>
3		<p>干燥组件。</p> <p>等待组件完全风干。</p>
4		<p>检查组件以确保其未损坏。</p> <p>金属变色和轻微刮痕是正常的磨损。</p> <p>如果看到实质性损坏,请勿使用组件。请联系 Verathon 客户服务部。</p>
5		<p>对组件消毒或灭菌。</p> <p>若要消毒,请继续 第 111 页 上的消毒 GlideRite 重复使用型管芯。</p> <p>灭菌为可选操作。若要灭菌,请继续 第 117 页 上的对 GlideRite 重复使用型管芯灭菌(可选)。</p>



小心

在对 **GlideScope** 系统组件进行彻底清洁、消毒或灭菌(如适用)前,请勿将其送回储存位置。将被污染的组件送回到这些位置可增加感染风险。

参考信息 (湿巾)

重要说明

下表中显示的浓度、温度、次数和具体说明基于 Verathon 进行的测试。如果上述信息与您所使用重新处理产品生产商的说明不同，请遵从下表中的信息。

重要说明

下表给出了经确认在这些组件上有效的具体说明。有关兼容的重新处理产品的完整清单，请参阅 verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products 页面中的表格。

表 31. *GlideRite* 重复使用型管芯的清洁湿巾

产品	消毒水平	周期*	条件
PDI Sani-Cloth 一次性漂白杀菌湿巾	清洁	3,000	暴露：用一张新湿巾擦除组件上的所有顽固污染物，然后用第二张湿巾彻底湿润组件的所有表面。按需使用更多的湿巾以确保所有表面在至少 4 分钟内仍保持明显湿润。 干燥：等待产品风干。 ← 回到之前的程序并完成剩余步骤。

* 值表示的是在组件上测试的兼容周期数。超出建议的周期数可能会影响产品的有效使用期。

程序 2. 消毒 GlideRite 重复使用型管芯



警告

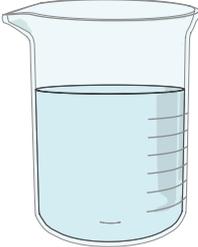
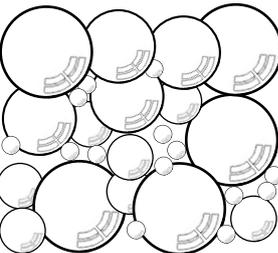
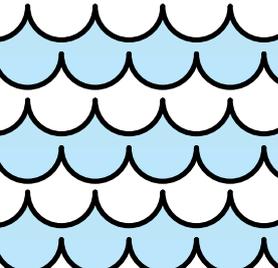
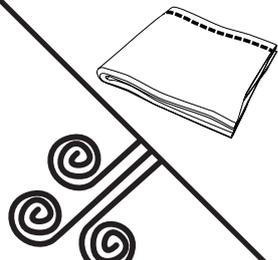
消毒或灭菌前，确保每一组件完全干净。否则，消毒或灭菌程序可能无法去除所有污染物。这可能会增加感染风险。

GlideRite 刚性管芯和 **DLT** 管芯需要在使用前进行高水平消毒。您可以选择根据当地相关规定或机构的偏好对管芯进行灭菌。有关管芯重新处理要求的更多信息，请参阅 [第 101 页](#) 上的表 29。

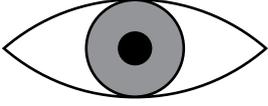
开始之前

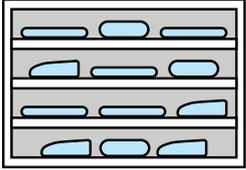
消毒前，按前一部分清洁 **GlideRite** 重复使用型管芯中的说明和标准清洁组件。

消毒 GlideRite 重复使用型管芯

1		<p>制备消毒溶液。</p> <p>有关浓度、温度和其它准备说明，请参阅 第 114 页 上的表 32。</p>
2		<p>将组件暴露于消毒溶液中。</p> <p>有关暴露时间、温度和其它具体说明，请参阅 第 114 页 上的表 32。（上述信息取决于您使用的溶液。）</p>
3		<p>冲洗组件以去除消毒溶液。</p> <p>有关冲洗时间、温度和其它冲洗说明，请参阅 第 114 页 上的表 32。（上述信息取决于您使用的溶液。）</p>
4		<p>使用以下方法之一令组件干燥：</p> <ul style="list-style-type: none">• 医用级洁净空气• 一块干净的无绒布



5		<p>检查组件以确保其未损坏。</p> <p>金属变色和轻微刮痕是正常的磨损。</p> <p>如果看到实质性损坏，请勿使用组件。请联系 Verathon 客户服务部。</p>
----------	---	---

6		<p>将组件储存在干净的环境中。</p>
----------	---	----------------------

参考信息

重要说明

下表中显示的浓度、温度、次数和具体说明基于 **Verathon** 进行的测试。如果上述信息与您所使用重新处理产品生产商的说明不同，请遵从下表中的信息。

重要说明

下表给出了经确认在这些组件上有效的具体说明。有关兼容的重新处理产品的完整清单，请参阅 verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products 页面中的表格。

下表中，术语 **纯净水** 是指根据当地法规和您所在医疗机构的规定适合消毒的水。

表 32. **GlideRite** 重复使用型管芯的消毒溶液

产品	消毒水平	周期*	条件
ASP CIDEX OPA 消毒剂	高	3,000	<p>暴露：在 20°C (68°F) 或更高的温度下浸泡组件 12 分钟，确保从组件表面去除所有气泡。操作时，使用纯溶液。</p> <p>冲洗：将组件浸入纯净水中 3 次，每次 1 分钟，同时摇动。</p> <p>← 回到之前的程序并完成剩余步骤。</p>
Anios OPASTER ANIOS/ Farmec OPASTER	高	3,000	<p>暴露：在室温下浸泡组件 30 分钟，确保从其表面去除所有气泡。操作时，使用纯溶液。</p> <p>冲洗：将组件浸入纯净水中 3 次，每次 1 分钟，同时摇动。确保正确冲洗所有敞露的接头。</p> <p>← 回到之前的程序并完成剩余步骤。</p>
Metrex MetriCide OPA Plus	高	3,000	<p>暴露：在 20°C (68°F) 或更高的温度下浸泡组件 12 分钟，确保从组件表面去除所有气泡。操作时，使用纯溶液。</p> <p>冲洗：将组件浸入纯净水中 3 次，每次 1 分钟，同时摇动。</p> <p>← 回到之前的程序并完成剩余步骤。</p>

表 32. *GlideRite* 重复使用型管芯的消毒溶液

产品	消毒水平	周期*	条件
Cantel (MEDIVATORS) Rapicide PA 30°C	高	100	<p>浓度: 750–950 百万分率</p> <p>暴露: 在配置如下的 Cantel Advantage Plus 或 DSD Edge AER 系统中处理组件 5 分钟:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 连接: 2-8-002HAN Rev. B • 参数: 1-24-010 C DISF <p>← 回到之前的程序并完成剩余步骤。</p>
Metrex MetriCide 28	高	1,500	<p>暴露: 将组件在 25°C (77°F) 下浸泡 20 分钟, 确保去除表面的所有气泡。</p> <p>冲洗: 用温度为 33–40°C (91–104°F) 的纯净水冲洗组件。浸入 3 次, 每次 3 分钟。每次浸入时, 摇动并用无菌软毛刷冲刷。</p> <p>← 回到之前的程序并完成剩余步骤。</p>
STERIS Resert XL HLD† Revital-Ox Resert XL HLD† Revital-Ox Resert HLD/化学灭菌剂†	高	1,500	<p>暴露: 在 20°C (68°F) 或更高的温度下浸泡组件 8 分钟, 确保从其表面去除所有气泡。</p> <p>冲洗: 将组件浸入纯净水中 1 次, 持续 1 分钟, 同时摇动。确保正确冲洗接头。</p> <p>← 回到之前的程序并完成剩余步骤。</p>
STERIS S40 或 S20	高	500	<p>在以下处理器中使用标准周期:</p> <p>SYSTEM 1E (美国以内) STERIS SYSTEM 1 (美国以外) SYSTEM 1 EXPRESS (美国以外) SYSTEM 1 PLUS (美国以外)</p> <p>← 回到之前的程序并完成剩余步骤。</p>

表 32. *GlideRite* 重复使用型管芯的消毒溶液

产品	消毒水平	周期*	条件
洗涤消毒系统 (热消毒; 仅限 欧盟)	高	100	清洁循环: 使用表 31 中列出的兼容清洗剂。 消毒循环: 在 90°C (194°F) 下暴露组件至少 5 分钟, 或在 93°C (199°F) 下至少 2.5 分钟。 干燥循环: 在不高于 95°C (203°F) 的温度下干燥组件, 然后 等待其冷却。 ◀ 回到之前的程序并完成剩余步骤。

* 值表示的是在组件上测试的兼容周期数。超出建议的周期数可能会影响产品的有效使用期。

† 此化学溶液会使金属褪色, 但褪色不会影响系统的功效或功能。

程序 3. 对 GlideRite 重复使用型管芯灭菌 (可选)



警告

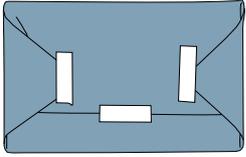
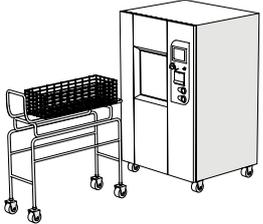
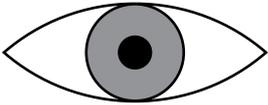
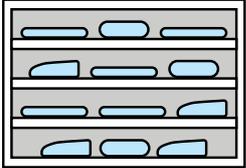
消毒或灭菌前，确保每一组件完全干净。否则，消毒或灭菌程序可能无法去除所有污染物。这可能会增加感染风险。

GlideRite 刚性管芯或 **DLT** 管芯的灭菌程序是可选操作。但您的医疗护理机构或提供商可能会要求您在使用前对这些组件进行灭菌。按本程序对 **GlideRite** 刚性管芯或 **DLT** 管芯灭菌。

开始之前

灭菌前，按前一部分清洁 **GlideRite** 重复使用型管芯中的说明和标准清洁组件。

对 GlideRite 重复使用型管芯灭菌

1		<p>按需用包装袋、包装材料或其它包裹物包装组件。</p> <p>有关您所使用的灭菌系统的合适的包装类型，请参阅生产商的说明和 第 119 页 上的表 33。</p>
2		<p>对组件灭菌。</p> <p>有关兼容周期设置和其它具体说明，请参阅 第 119 页 上的表 33。有关额外信息，请参阅灭菌系统生产商的说明。</p>
3		<p>检查组件以确保其未损坏。</p> <p>金属变色和轻微刮痕是正常的磨损。</p> <p>如果看到实质性损坏，请勿使用组件。请联系 Verathon 客户服务部。</p>
4		<p>将组件储存在适于无菌设备的环境中。</p>

参考信息

重要说明

下表中显示的浓度、温度、次数和具体说明基于 Verathon 进行的测试。如果上述信息与您所使用重新处理产品生产商的说明不同，请遵从下表中的信息。

重要说明

下表给出了经确认在这些组件上有效的具体说明。有关兼容的重新处理产品的完整清单，请参阅 verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products 页面中的表格。

表 33. *GlideRite* 重复使用型管芯的灭菌产品

产品	消毒水平	周期*	条件
ASP 过氧化氢气体等 离子体	灭菌	500	将组件插入到 Tyvek 包装袋中，然后使用以下处理器之一灭菌： STERRAD 100S (美国以内) STERRAD 100S 短周期 (美国以外) STERRAD NX 标准周期 STERRAD 100NX 标准周期 STERRAD 50 STERRAD 200 短周期 ← 回到之前的程序并完成剩余步骤。
STERIS V-PRO 系 系统及 Vaprox HC	灭菌	500	将组件插入到 Tyvek 包装袋中，然后使用任一 STERIS Amsco V-PRO 低温灭菌系统中的无管腔 周期。 ← 回到之前的程序并完成剩余步骤。
高压灭菌 (蒸汽周期)	灭菌	300	最小值：134°C (273°F) 下对组件灭菌 3 分钟， 或 132°C (270°F) 下 4 分钟。 最大值：137°C (279°F) 下对组件灭菌 18 分钟。 ← 回到之前的程序并完成剩余步骤。

* 值表示的是在组件上测试的兼容周期数。超出建议的周期数可能会影响产品的有效使用期。

† 此化学溶液会使金属褪色，但褪色不会影响系统的功效或功能。



QuickConnect 电缆



执行本部分中的任务前，请阅读警告和小心部分。

重要说明

请勿让任何污染物在设备上风干。身体污染物风干后往往会牢牢附着在固体表面上，更加难以清除。
使用本手册中列出的任何消毒剂时，请阅读产品使用说明并在所有应用中予以遵守。

注释：用户需要了解，下表中的所有物品应按照规定用途使用。

表 34. QuickConnect 电缆的重新处理要求

设备	要求的重新处理水平			
	清洁	低	高	灭菌
GlideScope 视频显示屏 QuickConnect 电缆	✓			
GlideScope Core 2m QuickConnect 电缆	✓			
GlideScope Core QuickConnect 电缆	✓			

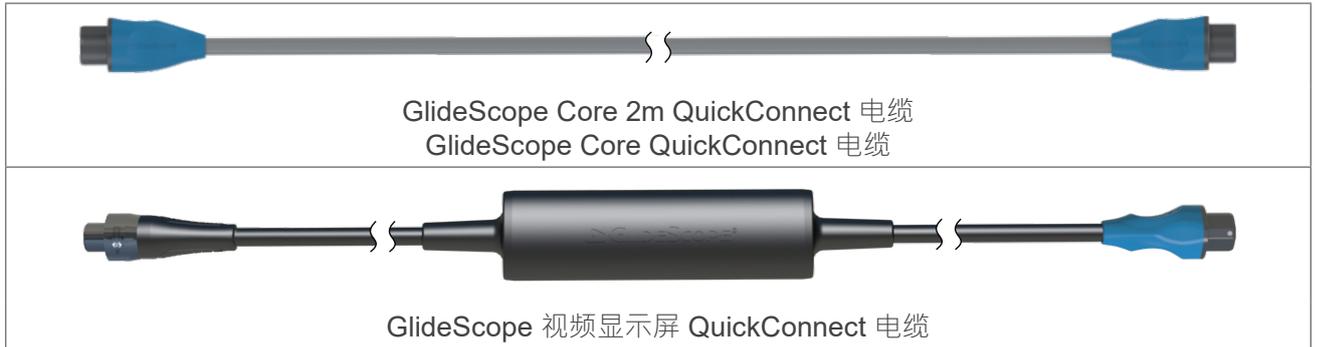
本表中显示的重新处理水平是指 CDC/Spaulding 分类。

重要说明

有关确实兼容且有效的重新处理产品的更多信息，请参阅 verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products 页面中的表格。请在执行本章中给出的程序前回顾上述信息。

本部分中涵盖的物品

手册的本部分包含以下组件的重新处理说明：



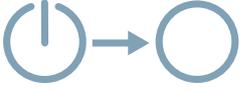
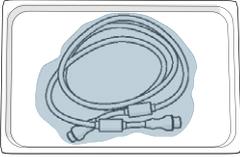
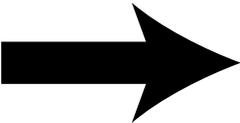
注释：上述图像经裁剪以便展示。



备注



程序 1. QuickConnect 电缆的清洁准备

1		确保已关闭显示屏。
2		断开视频电缆。 <ul style="list-style-type: none">• GlideScope 视频显示屏 - 按释放箭头的方向转动接头环, 然后拉动。• Core 显示屏 - 一手抓住接头, 另一只手支撑显示屏, 然后拉动。
3		断开内镜。 一手抓住接头, 另一只手抓住内镜, 然后拉动。
4		应用预清洁剂。(可选) 身体污染物风干后会牢牢附着在固体表面上, 更加难以清除。 有关兼容的预清洁剂的详细信息, 请参阅 verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products 页面中的表格。
5		清洁组件。 继续 第 124 页 上的清洁 QuickConnect 电缆。

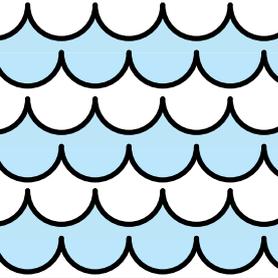
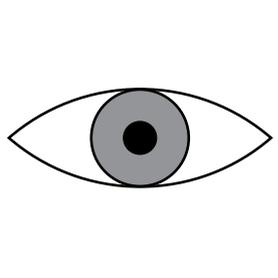
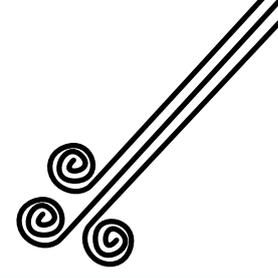
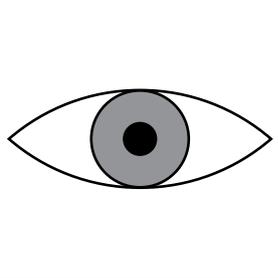
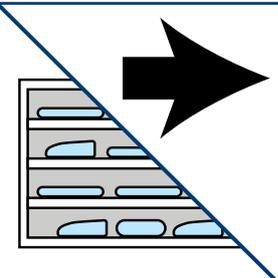
程序 2. 清洁 QuickConnect 电缆



执行以下任务前，请阅读 [警告和小心](#) 章节。

清洁 QuickConnect 电缆（使用液体）

!		<p>您必须在清洁前准备好组件。</p> <p>有关说明详见 第 123 页 上的 QuickConnect 电缆的清洁准备。</p>
1		<p>用干净的自来水冲洗组件。</p> <p>用软毛刷刷洗组件直至所有可见的污染物都被去除。</p> <p>检查所有接头是否有污染迹象。如果看到任何污染物，使用长软毛刷或棉签去除。</p>
2		<p>制备清洁溶液。</p> <p>有关浓度、温度和其它准备说明，请参阅 第 127 页 上的 表 35。</p>
3		<p>在清洁溶液中清洗组件。</p> <p>有关暴露时间、温度和其它清洗说明，请参阅 第 127 页 上的 表 35。（上述信息取决于您使用的清洁溶液。）</p>

4		<p>冲洗组件以去除清洁溶液。</p> <p>有关冲洗时间、温度和其它冲洗说明，请参阅第 127 页上的表 35。（上述信息取决于您使用的清洁溶液。）</p>
5		<p>检查组件以确保去除了所有可见污染物。</p> <p>如果仍有可见污染物，请返回到步骤 3。</p>
6		<p>干燥组件。</p> <p>使用医用级洁净空气吹去接头上的残留水分，然后用医用级洁净空气干燥组件。</p>
7		<p>检查组件以确保其未损坏。金属变色和轻微刮痕是正常的磨损。</p> <p>如果看到实质性损坏，请勿使用组件。请联系 Verathon 客户服务部。</p> <p>注释：小心处理组件以避免再次污染。</p>
8		<p>消毒组件（可选）。</p> <p>若要消毒，请继续第 132 页上的消毒 QuickConnect 电缆（可选）。</p> <p>否则，将组件储存在干净的环境中。</p>



小心

在对 GlideScope 系统组件进行彻底清洁、消毒或灭菌（如适用）前，请勿将其送回储存位置。将被污染的组件送回到这些位置可增加感染风险。



参考信息 (液体)

Verathon 已对本表中所涉及的产品在按“条件”列中的说明对适用组件进行清洁时的化学兼容性和生物功效性进行了验证。

重要说明

下表中显示的浓度、温度、次数和具体说明基于 Verathon 进行的测试。如果上述信息与您所使用重新处理产品生产商的说明不同，请遵从下表中的信息。

重要说明

有关兼容的重新处理产品的完整清单，请参阅 [verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products](https://www.verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products) 页面中的表格。



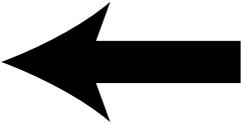
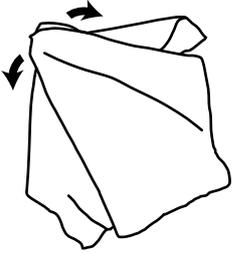
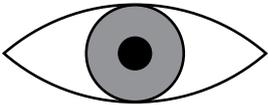
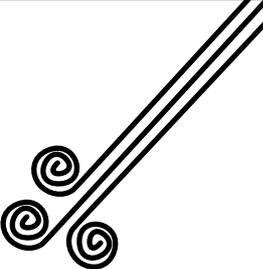
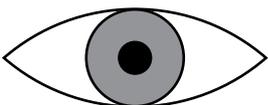
表 35. QuickConnect 电缆的清洁溶液

产品	消毒水平	组件	周期*	条件
ASP CIDEZYME/ ENZOL 加酶洗涤剂	清洁	GlideScope 视频显示屏 QuickConnect 电缆	1,500	<p>暴露：用温水制备浓度为 8-16 mL/L (1-2 美制液体盎司/美制液体加仑) 的清洁溶液。浸入包括接头在内的组件，然后浸泡 1-3 分钟。用软毛刷清洁浸入溶液中的组件。</p> <p>清洁 GlideScope 视频显示屏的 QuickConnect 电缆时，特别注意裂缝、缝隙、接缝和死角。</p> <p>在流动的自来水下冲洗组件 3 分钟，确保正确冲洗其接头。</p> <p>← 回到之前的程序并完成剩余步骤。</p>
		GlideScope Core QuickConnect 电缆		

* 值表示的是在组件上测试的兼容周期数。超出建议的周期数可能会影响产品的有效使用期。

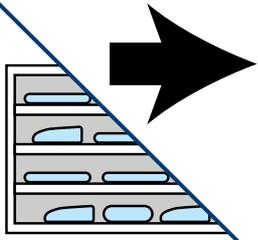


清洁 QuickConnect 电缆 (使用湿巾)

		<p>您必须在清洁前准备好组件。</p> <p>有关说明详见 第 123 页 上的 QuickConnect 电缆的清洁准备。</p>
1		<p>彻底擦拭组件。</p> <p>按需多次擦拭以在整个暴露期间保持组件明显湿润。您可根据需要使用多张湿巾。</p> <p>具体说明详见 第 131 页 上的表 36。(上述信息取决于您使用的湿巾。)</p>
2		<p>检查组件以确保去除了所有可见污染物。</p> <p>如果仍有可见污染物，请返回到步骤 1。</p>
3		<p>干燥组件。</p> <p>等待组件完全风干。</p>
4		<p>检查组件以确保其未损坏。</p> <p>金属变色和轻微刮痕是正常的磨损。</p> <p>如果看到实质性损坏，请勿使用组件。请联系 Verathon 客户服务部。</p>



5



消毒组件 (可选)。

若要消毒, 请继续 第 132 页 上的消毒 QuickConnect 电缆 (可选)。

否则, 将组件储存在干净的环境中。



小心

在对 GlideScope 系统组件进行彻底清洁、消毒或灭菌 (如适用) 前, 请勿将其送回储存位置。将被污染的组件送回到这些位置可增加感染风险。



参考信息 (湿巾)

Verathon 已对本表中所涉及的产品在按“条件”列中的说明对适用组件进行清洁时的化学兼容性和生物功效性进行了验证。

重要说明

下表中显示的浓度、温度、次数和具体说明基于 Verathon 进行的测试。如果上述信息与您所使用重新处理产品生产商的说明不同，请遵从下表中的信息。

重要说明

有关兼容的重新处理产品的完整清单，请参阅 [verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products](https://www.verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products) 页面中的表格。

表 36. QuickConnect 电缆的清洁湿巾

产品	消毒水平	组件	周期*	条件
PDI Sani-Cloth AF3 一次性杀菌湿巾	清洁	GlideScope 视频显示屏 QuickConnect 电缆	1,500	<ul style="list-style-type: none"> a. 用一张全新的湿巾前后来回擦拭电缆的显示屏端 (黑色接头)。 b. 在继续前后来回擦拭的同时,沿电缆向支气管镜端 (蓝色接头) 移动。 c. 在电缆组件和包塑成型部件之间的每个接合处,彻底擦抹以去除所有堆积的污物。 d. 用一张全新的湿巾前后来回擦拭电缆的支气管镜端 (蓝色接头)。 e. 在继续前后来回擦拭的同时,沿电缆向显示屏端 (黑色接头) 移动。 f. 在电缆组件和包塑成型部件之间的每个接合处,彻底擦抹以去除所有堆积的污物。 g. 如果任何区域开始变干,则再次擦拭以保持其在至少 3 分钟内明显湿润。 h. 让组件完全风干。 <p>← 回到之前的程序并完成剩余步骤。</p>
		GlideScope Core QuickConnect 电缆	1,500	<p>暴露: 用一张新湿巾擦除所有可见的大块污染物,然后用多张新湿巾彻底湿润组件的所有表面。按需使用更多的湿巾以确保组件在至少 3 分钟内仍保持明显湿润。</p> <p>干燥: 让组件完全风干。</p> <p>← 回到之前的程序并完成剩余步骤。</p>

* 值表示的是在组件上测试的兼容周期数。超出建议的周期数可能会影响产品的有效使用期。

程序 3. 消毒 QuickConnect 电缆 (可选)



警告

消毒或灭菌前，确保每一组件完全干净。否则，消毒或灭菌程序可能无法去除所有污染物。这可能会增加感染风险。



执行以下任务前，请阅读 [警告和小心](#) 章节。

按本程序消毒视频电缆或 Smart Cable。

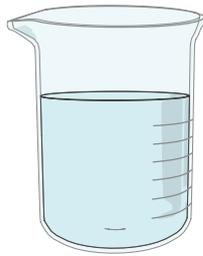
开始之前

在消毒组件前，确保完成以下操作：

- 按前一部分清洁 **QuickConnect** 电缆中的说明和标准清洁组件。
- 切勿尝试将保护盖盖在 **QuickConnect** 电缆的接头上。这些组件被设计为在不使用任何保护盖时完全浸入，且 Verathon 不提供相应的保护盖。

消毒 QuickConnect 电缆 (使用液体)

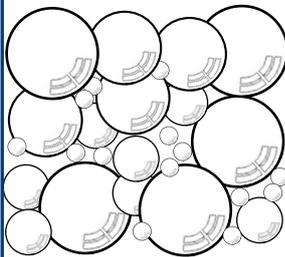
1



制备消毒溶液。

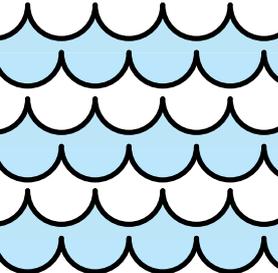
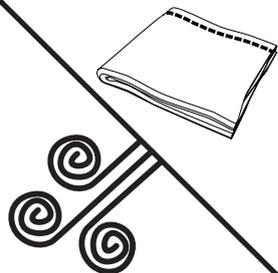
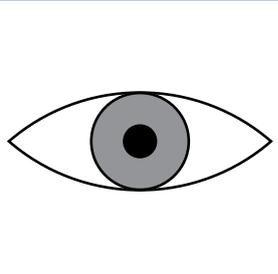
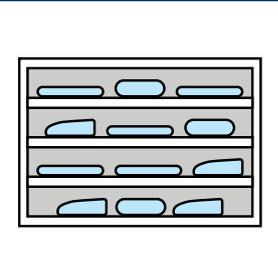
有关浓度、温度和其它准备说明，请参阅 [第 135 页](#) 上的表 37。

2



将组件暴露于消毒溶液中。

有关暴露时间、温度和其它具体说明，请参阅 [第 135 页](#) 上的表 37。(上述信息取决于您使用的消毒剂。)

3		<p>冲洗组件以去除消毒溶液。</p> <p>有关冲洗时间、温度和其它冲洗说明，请参阅第 135 页上的表 37。（上述信息取决于您使用的消毒剂。）</p>
4		<p>干燥组件。</p> <p>使用医用级洁净空气吹去接头上的残留水分，然后用以下一种方式干燥组件：</p> <ul style="list-style-type: none">• 医用级洁净空气• 一块干净的无绒布
5		<p>检查组件以确保其未损坏。</p> <p>金属变色和轻微刮痕是正常的磨损。</p> <p>如果看到实质性损坏，请勿使用组件。请联系 Verathon 客户服务部。</p>
6		<p>将组件储存在干净的环境中。</p>



参考信息 (液体)

Verathon 已对表 37 中所涉及的产品在按“条件”列中的说明对适用组件进行消毒时的化学兼容性和生物功效性进行了验证。

重要说明

下表中显示的浓度、温度、次数和具体说明基于 Verathon 进行的测试。如果上述信息与您所使用重新处理产品生产商的说明不同，请遵从下表中的信息。

重要说明

有关兼容的重新处理产品的完整清单，请参阅 verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products 页面中的表格。

重要说明

对视频电缆或 Smart Cable 进行高水平消毒时，可以使用 Cantel (MEDIVATORS) CER Optima 1 & 2 AER、DSD-201 AER 或 SSD-102 AER 系统，但前提是满足以下要求：

- 使用表 37 中经批准的高水平消毒剂。
- 使用与 Cantel 系统兼容的消毒剂。有关化学兼容性的更多信息，请联系 Cantel。
- 使用表 37 中提供的您所使用消毒剂的处理条件，包括温度、暴露和浓度。
- 请勿在任何周期中将组件暴露在超过 60°C (140°F) 的温度条件下。



下表中，术语纯净水是指根据当地法规和您所在医疗机构的规定适合消毒的水。

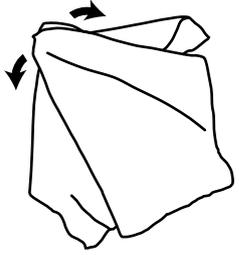
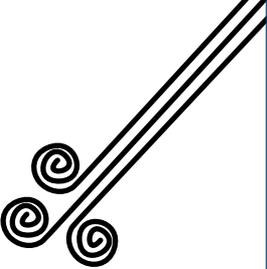
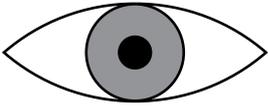
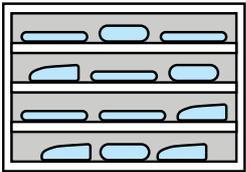
表 37. QuickConnect 电缆的消毒溶液

产品	消毒水平	组件	周期*	条件
ASP CIDEX OPA 消毒剂	高	Core QuickConnect 电缆	1,500	<p>暴露：在 20°C (68°F) 或更高的温度下浸泡组件 12 分钟，确保从其表面去除所有气泡。用 CIDEX OPA 试纸确认浓度后，使用未稀释的溶液。</p> <p>冲洗：将组件浸入纯净水中 3 次，每次 1 分钟，同时摇动。每次浸入时使用新的纯净水。</p> <p>← 回到之前的程序并完成剩余步骤。</p>
Anios OPASTER'ANIOS/ Farmec OPASTER	高	Core QuickConnect 电缆	1,500	<p>暴露：在 20°C (68°F) 或更高的温度下浸泡组件 12 分钟，确保从其表面去除所有气泡。用 CIDEX OPA 试纸确认浓度后，使用未稀释的溶液。</p> <p>冲洗：将组件浸入纯净水中 3 次，每次 1 分钟，同时摇动。确保正确冲洗所有敞露的接头。</p> <p>← 回到之前的程序并完成剩余步骤。</p>

* 值表示的是在组件上测试的兼容周期数。超出建议的周期数可能会影响产品的有效使用期。



消毒 QuickConnect 电缆 (使用湿巾)

1		<p>彻底擦拭组件。</p> <p>按需多次擦拭以在整个暴露期间保持组件明显湿润。您可根据需要使用多张湿巾。</p> <p>具体说明详见 第 137 页 上的表 38。(上述信息取决于您使用的湿巾。)</p>
2		<p>干燥组件。</p> <p>等待组件完全风干。</p>
3		<p>检查组件以确保其未损坏。</p> <p>金属变色和轻微刮痕是正常的磨损。</p> <p>如果看到实质性损坏，请勿使用组件。请联系 Verathon 客户服务部。</p>
4		<p>将组件储存在干净的环境中。</p>



参考信息 (湿巾)

Verathon 已对表 38 中所涉及的产品在按“条件”列中的说明对适用组件进行消毒时的化学兼容性和生物功效性进行了验证。

重要说明

下表中显示的浓度、温度、次数和具体说明基于 Verathon 进行的测试。如果上述信息与您所使用重新处理产品生产商的说明不同，请遵从下表中的信息。

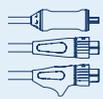
重要说明

有关兼容的重新处理产品的完整清单，请参阅 verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products 页面中的表格。

表 38. QuickConnect 电缆的消毒湿巾

产品	消毒水平	组件	周期*	条件
PDI Sani-Cloth AF3 一次性杀菌湿巾	低	Core QuickConnect 电缆	1,500	暴露：湿润组件的所有表面并保持其湿润 3 分钟。 干燥：让组件完全风干。 ← 回到之前的程序并完成剩余步骤。

* 值表示的是在组件上测试的兼容周期数。超出建议的周期数可能会影响产品的有效使用期。



视频电缆和 Smart Cables



执行本部分中的任务前，请阅读警告和小心部分。

重要说明

请勿让任何污染物在设备上风干。身体污染物风干后往往会牢牢附着在固体表面上，更加难以清除。
使用本手册中列出的任何消毒剂时，请阅读产品使用说明并在所有应用中予以遵守。

注释：用户需要了解，下表中的所有物品应按照规定用途使用。

表 39. 视频电缆和 **Smart Cables** 的重新处理要求

设备	要求的重新处理水平			
	清洁	低	高	灭菌
Titanium 视频电缆	✓			
GlideScope Core 视频电缆	✓			
Spectrum Smart Cable	✓			
GlideScope Core Smart Cable	✓			

本表中显示的重新处理水平是指 CDC/Spaulding 分类。

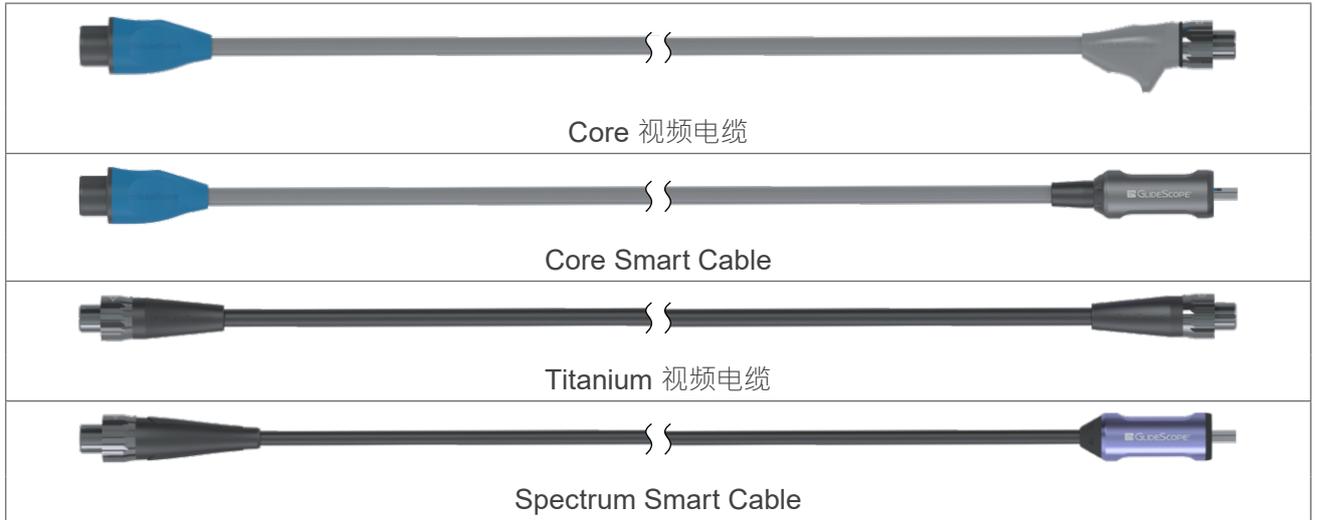
重要说明

有关确实兼容且有效的重新处理产品的更多信息，请参阅 verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products 页面中的表格。请在执行本章中给出的程序前回顾上述信息。

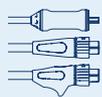


本部分中涵盖的物品

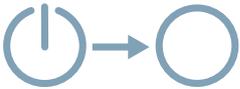
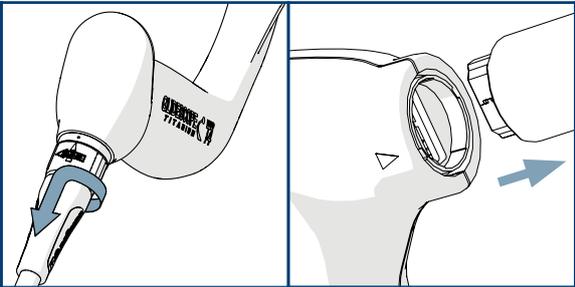
手册的本部分包含以下组件的重新处理说明：



注释：上述图像经裁剪以便展示。

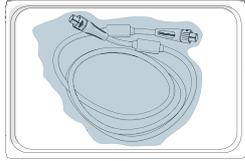


程序 1. 视频电缆和 Smart Cable 的清洁准备

1		确保已关闭显示屏。
2		断开视频电缆。 <ul style="list-style-type: none">• GlideScope 视频显示屏 - 按释放箭头的方向转动接头环，然后拉动。• Core 显示屏 - 一手抓住接头，另一只手支撑显示屏，然后拉动。
3		断开内镜。 <ul style="list-style-type: none">• 重复使用型视频喉镜 - 按释放箭头的方向转动接头环，然后拉动。• 一次使用型视频喉镜或视芯 - 用力将接头从内镜的插座上拉出。



4

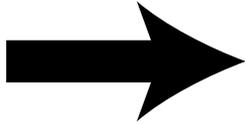


应用预清洁剂。(可选)

身体污染物风干后往往会牢牢附着在固体表面上,更加难以清除。

有关兼容的预清洁剂的详细信息,请参阅 verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products 页面中的表格。

5



清洁组件。

继续 第 142 页 上的清洁视频电缆或 **Smart Cable**。



程序 2. 清洁视频电缆或 Smart Cable



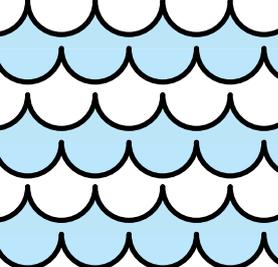
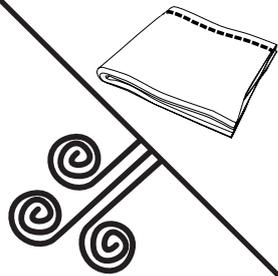
执行以下任务前，请阅读 [警告和小心](#) 章节。

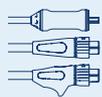
按本程序清洁 Titanium 视频电缆或 Spectrum Smart Cable。其关键是在开始消毒或灭菌前去除组件上的所有污染痕迹。

清洁视频电缆或 Smart Cable (使用液体)

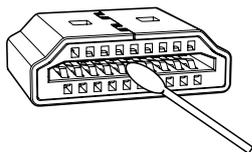
		<p>您必须在清洁前准备好组件。</p> <p>有关说明详见 第 140 页 上的视频电缆和 Smart Cable 的清洁准备。</p>
1		<p>用干净的自来水冲洗组件。</p> <p>用软毛刷刷洗组件直至所有可见的污染物都被去除。</p> <p>检查所有接头是否有污染迹象。如果看到任何污染物，使用长软毛刷或棉签去除。</p>
2		<p>制备清洁溶液。</p> <p>有关浓度、温度和其它准备说明，请参阅 第 145 页 上的 表 40。</p>
3		<p>在清洁溶液中清洗组件。</p> <p>有关暴露时间、温度和其它清洗说明，请参阅 第 145 页 上的 表 40。(上述信息取决于您使用的清洁溶液。)</p>



4		<p>冲洗组件以去除清洁溶液。</p> <p>有关冲洗时间、温度和其它冲洗说明，请参阅第 145 页上的表 40。（上述信息取决于您使用的清洁溶液。）</p>
5		<p>检查组件以确保去除了所有可见污染物。</p> <p>如果仍有可见污染物，请返回到步骤 3。</p>
6		<p>干燥组件。</p> <p>使用医用级洁净空气吹去接头上的残留水分，然后用以下一种方式干燥组件：</p> <ul style="list-style-type: none">• 医用级洁净空气• 一块干净的无绒布
7		<p>检查组件以确保其未损坏。金属变色和轻微刮痕是正常的磨损。</p> <p>如果看到实质性损坏，请勿使用组件。请联系 Verathon 客户服务部。</p> <p>注释：小心处理组件以避免再次污染。</p>

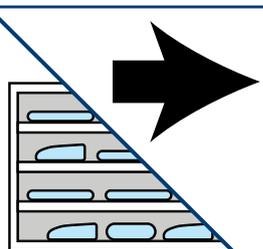


8



清洁 HDMI 接头 (仅适用于 Smart Cable)。
使用蘸有异丙醇的小棉签清洁 HDMI 接头上的触点。

9



对组件消毒或灭菌 (可选)。
若要消毒, 请继续第 157 页 页上的消毒视频电缆或 Smart Cable (可选)。
若要灭菌, 请继续第 170 页 上的对视频电缆或 Smart Cable (可选) 进行灭菌。
否则, 将组件储存在干净的环境中。



小心

在对 GlideScope 系统组件进行彻底清洁、消毒或灭菌 (如适用) 前, 请勿将其送回储存位置。将被污染的组件送回到这些位置可增加感染风险。



参考信息 (液体)

Verathon 已对本表中所涉及的产品在按“条件”列中的说明对适用组件进行清洁时的化学兼容性和生物功效性进行了验证。

重要说明

下表中显示的浓度、温度、次数和具体说明基于 Verathon 进行的测试。如果上述信息与您所使用重新处理产品生产商的说明不同，请遵从下表中的信息。

重要说明

有关兼容的重新处理产品的完整清单，请参阅 verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products 页面中的表格。

表 40. 视频电缆和 *Smart Cables* 的清洁溶液

产品	消毒水平	组件	周期*	条件
ASP CIDEZYME/ ENZOL 加酶洗涤剂	清洁	Core 视频 电缆	1,500	暴露：用温水制备浓度为 8-16 mL/L (1-2 美制液体盎司/美制液体加仑) 的清 洁溶液。浸入包括接头在内的组件，然后浸 泡 1-3 分钟。用软毛刷清洁浸入溶液中的 组件。 在流动的自来水下冲洗组件 3 分钟，确保正 确冲洗其接头。 ← 回到之前的程序并完成剩余步骤。
		Core Smart Cable		

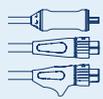


表 40. 视频电缆和 Smart Cables 的清洁溶液

产品	消毒水平	组件	周期*	条件
Getinge Tec Wash III	清洁	Titanium 视频 电缆	3,000	<p>暴露: 制备温度为 20–40°C (68–104°F) 且浓度为 2-8 mL/L (0.25–1 美制液体盎司/美制液体加仑) 的清洁溶液。浸泡组件 3 分钟, 同时刷洗其所有表面。</p> <p>在流水下冲洗组件 3 分钟。</p> <p>← 回到之前的程序并完成剩余步骤。</p>
STERIS Prolystica 2X 浓缩加酶预浸剂和清洁剂	清洁	Titanium 视频 电缆	3,000	<p>暴露: 制备温度为 35°C±5°C 且浓度为 1–4 mL/L (0.125–0.5 美制液体盎司/美制液体加仑) 的清洁溶液。将组件放在溶液中至少浸泡 3 分钟。使用软毛刷刷洗组件所有表面并特别留意所有死角, 然后将其从溶液中取出。</p>
		Spectrum Smart Cable	1,500	<p>在流动的温水下冲洗 3 分钟。如果组件浸泡超过 3 分钟, 请按照浸泡时间相应增加冲洗时间。</p> <p>← 回到之前的程序并完成剩余步骤。</p>



表 40. 视频电缆和 *Smart Cables* 的清洁溶液

产品	消毒水平	组件	周期*	条件
Metrex EmPower	清洁	Titanium 视频 电缆	3,000	<p>暴露: 制备温度为 19-29°C (66-84°F) 且浓度为 7.8 mL/L (1 美制液体盎司/美制液体加仑) 的清洁溶液。将组件放在溶液中浸泡 3 分钟。刷洗组件的所有表面, 然后从溶液中取出组件。特别注意难以触及的区域。</p> <p>在流水下冲洗组件 3 分钟。</p> <p>← 回到之前的程序并完成剩余步骤。</p>
		Spectrum Smart Cable	1,500	
Ecolab OptiPro 多酶低泡洗涤剂	清洁	Titanium 视频 电缆	3,000	<p>暴露: 制备浓度为 3.9–15.6 mL/L (0.5–2 美制液体盎司/美制液体加仑) 的清洁溶液。将组件放在溶液中浸泡 2-5 分钟。浸泡组件后, 用软毛刷刷洗所有表面, 以清除所有可见的污染物。</p> <p>在流动的冷水下冲洗组件 3 分钟, 用软毛刷刷洗所有表面。</p> <p>← 回到之前的程序并完成剩余步骤。</p>
		Spectrum Smart Cable	1,500	



表 40. 视频电缆和 *Smart Cables* 的清洁溶液

产品	消毒水平	组件	周期*	条件
Metrex CaviCide	清洁	Titanium 视频 电缆	3,000	<p>暴露：将温度为 33–40°C (91–104°F) 的未稀释清洁溶液喷到组件的所有表面上直至湿透。保持组件湿润 5 分钟，同时刷洗其所有表面。在流水下冲洗组件 3 分钟，然后将清洁溶液喷淋到组件的所有表面直至湿透。让组件保持湿润 10 分钟。</p> <p>在流水下冲洗组件 5 分钟，然后将其完全浸入水中并摇动 2 分钟。用软毛刷刷洗浸入的组件。从水中取出组件，然后用注射器和流水冲洗其接头。将组件完全浸入到清水中并摇动 2 分钟。在流水下冲洗组件 1 分钟。</p> <p>← 回到之前的程序并完成剩余步骤。</p>



表 40. 视频电缆和 *Smart Cables* 的清洁溶液

产品	消毒水平	组件	周期*	条件
Metrex CaviCide (续)	清洁	Spectrum Smart Cable	1,500	<p>暴露: 将温度为 33–40°C (91–104°F) 的未稀释清洁溶液喷到组件的所有表面上直至湿透。保持组件湿润 10 分钟, 同时刷洗其所有表面。在流水下冲洗组件 5 分钟, 然后再次将清洁溶液喷淋到组件的所有表面直至湿透。让组件保持湿润 10 分钟。</p> <p>在流水下冲洗组件 5 分钟, 然后将其完全浸入水中并摇动 3 分钟。用软毛刷刷洗浸入的组件。从水中取出组件, 然后用注射器和流水冲洗其接头。将组件完全浸入到清水中并摇动 3 分钟。在流水下冲洗组件 2 分钟。</p> <p>← 回到之前的程序并完成剩余步骤。</p>

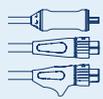


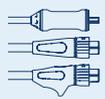
表 40. 视频电缆和 *Smart Cables* 的清洁溶液

产品	消毒水平	组件	周期*	条件
Pro-Line Solutions EcoZyme	清洁	Titanium 视频 电缆	3,000	暴露: 用 30-40°C (86-104°F) 的水制备浓度为 7.8 mL/L (1 美制液体盎司/美制液体加仑) 的清洁溶液。将组件放在溶液中浸泡 5 分钟。刷洗组件的所有表面, 然后从溶液中取出组件。特别注意难以触及的区域。使用注射器冲洗组件上的接头。 在温度为 19-29°C (66-84°F) 的流水下冲洗组件 5 分钟。使用注射器冲洗接头。 ← 回到之前的程序并完成剩余步骤。
		Spectrum Smart Cable	1,500	

* 值表示的是在组件上测试的兼容周期数。超出建议的周期数可能会影响产品的有效使用期。



备注

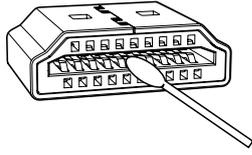


清洁视频电缆或 Smart Cable (使用湿巾)

!		<p>您必须在清洁前准备好组件。</p> <p>有关说明详见 第 140 页 上的视频电缆和 Smart Cable 的清洁准备。</p>
1		<p>彻底擦拭组件。</p> <p>按需多次擦拭以在整个暴露期间保持组件明显湿润。您可根据需要使用多张湿巾。</p> <p>具体说明详见 第 154 页 上的表 41。(上述信息取决于您使用的湿巾。)</p>
2		<p>检查组件以确保去除了所有可见污染物。</p> <p>如果仍有可见污染物，请返回到步骤 1。</p>
3		<p>干燥组件。</p> <p>等待组件完全风干。</p>
4		<p>检查组件以确保其未损坏。</p> <p>金属变色和轻微刮痕是正常的磨损。</p> <p>如果看到实质性损坏，请勿使用组件。请联系 Verathon 客户服务部。</p>

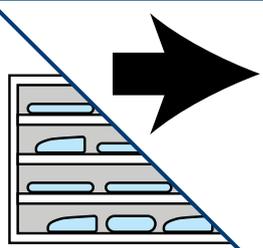


5



清洁 **HDMI** 接头 (仅适用于 **Smart Cable**)。
使用蘸有异丙醇的小棉签清洁 **HDMI** 接头上的触点。

6

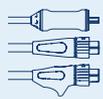


对组件消毒或灭菌 (可选)。
若要消毒, 请继续 第 157 页 上的消毒视频电缆或 **Smart Cable** (可选)。
若要灭菌, 请继续 第 170 页 上的对视频电缆或 **Smart Cable** (可选) 进行灭菌。
否则, 将组件储存在干净的环境中。



小心

在对 **GlideScope** 系统组件进行彻底清洁、消毒或灭菌 (如适用) 前, 请勿将其送回储存位置。将被污染的组件送回到这些位置可增加感染风险。



参考信息 (湿巾)

Verathon 已对本表中所涉及的产品在按“条件”列中的说明对适用组件进行清洁时的化学兼容性和生物功效性进行了验证。

重要说明

下表中显示的浓度、温度、次数和具体说明基于 Verathon 进行的测试。如果上述信息与您所使用重新处理产品生产商的说明不同，请遵从下表中的信息。

重要说明

有关兼容的重新处理产品的完整清单，请参阅 verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products 页面中的表格。

表 41. 视频电缆和 *Smart Cables* 的清洁湿巾

产品	消毒水平	组件	周期*	条件
Tristel Trio Wipes System	清洁	Titanium 视频电缆	3,000	暴露：用两片或更多预清洁湿巾擦除组件上所有明显的污染物。 ← 回到之前的程序并完成剩余步骤。
		Spectrum Smart Cable	1,500	
Metrex CaviWipes	清洁	Titanium 视频电缆	3,000	暴露：擦去组件上所有明显的污染物。用新湿巾湿润组件的所有表面并保持其湿润 3 分钟。 干燥：让组件完全风干。 ← 回到之前的程序并完成剩余步骤。
		Spectrum Smart Cable	1,500	
Metrex CaviWipes1	清洁	Titanium 视频电缆	3,000	暴露：用三片或更多湿纸巾擦除组件上所有明显的污染物。 ← 回到之前的程序并完成剩余步骤。
		Spectrum Smart Cable	1,500	



表 41. 视频电缆和 Smart Cables 的清洁湿巾

产品	消毒水平	组件	周期*	条件
PDI Sani-Cloth 一次性漂白杀菌湿巾	清洁	Titanium 视频电缆	1,500	<p>暴露：用一张新湿巾擦除所有顽固污染物，然后再用一张新湿巾彻底湿润组件的所有表面。按需使用更多的湿巾以在至少 4 分钟内保持组件的所有表面明显湿润。</p> <p>干燥：让组件完全风干。</p> <p>← 回到之前的程序并完成剩余步骤。</p>
		Spectrum Smart Cable		
WIP' ANIOS PREMIUM	清洁	Titanium 视频电缆	3,000	<p>暴露：用一张新湿巾擦除组件上所有可见的污染物，然后用多张新湿巾湿润组件的所有表面。按需使用更多的湿巾以确保组件在至少 5 分钟内仍保持明显湿润。</p> <p>干燥：让组件完全风干。</p> <p>← 回到之前的程序并完成剩余步骤。</p>
		Spectrum Smart Cable	1,500	
Clinell 通用湿巾	清洁	Titanium 视频电缆	3,000	<p>暴露：用一张新湿巾擦除组件上所有可见的污染物，然后用多张新湿巾湿润组件的所有表面。按需使用更多的湿巾以确保组件在至少 5 分钟内仍保持明显湿润。</p> <p>干燥：让组件完全风干。</p> <p>← 回到之前的程序并完成剩余步骤。</p>
		Spectrum Smart Cable	1,500	

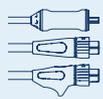


表 41. 视频电缆和 Smart Cables 的清洁湿巾

产品	消毒水平	组件	周期*	条件
PDI Sani-Cloth 活性湿巾	清洁	Titanium 视频 电缆	3,000	暴露：用一张新湿巾擦除组件上所有可见的 污染物，然后用多张新湿巾湿润组件的所有 表面。按需使用更多的湿巾以确保组件在至 少 5 分钟内仍保持明显湿润。 干燥：让组件完全风干。 ← 回到之前的程序并完成剩余步骤。
		Spectrum Smart Cable	1,500	
PDI Sani-Cloth AF3 一次性杀 菌湿巾	清洁	Titanium 视频 电缆	3,000	暴露：用一张新湿巾擦除所有可见的大块污 染物，然后用多张新湿巾彻底湿润组件的所 有表面。按需使用更多的湿巾以确保组件在 至少 3 分钟内仍保持明显湿润。 干燥：让组件完全风干。 ← 回到之前的程序并完成剩余步骤。
		Core 视频 电缆	1,500	
		Spectrum Smart Cable	1,500	
		Core Smart Cable	1,500	

* 值表示的是在组件上测试的兼容周期数。超出建议的周期数可能会影响产品的有效使用期。



程序 3. 消毒视频电缆或 Smart Cable (可选)



警告

消毒或灭菌前，确保每一组件完全干净。否则，消毒或灭菌程序可能无法去除所有污染物。这可能会增加感染风险。



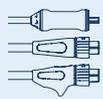
执行以下任务前，请阅读 [警告和小心](#) 章节。

按本程序消毒视频电缆或 Smart Cable。

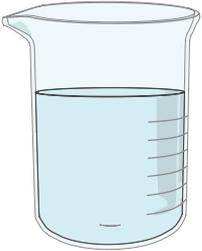
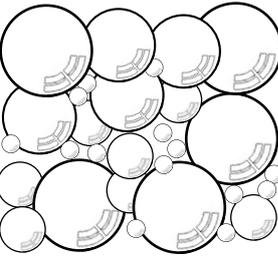
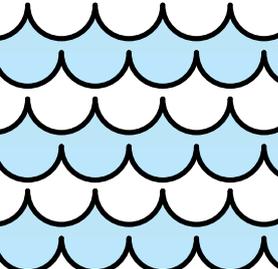
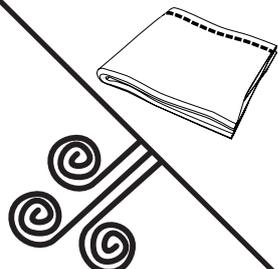
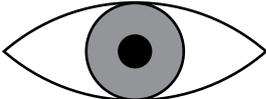
开始之前

在消毒组件前，确保完成以下操作：

- 按前一部分[清洁视频电缆或 Smart Cable](#)中的说明和标准清洁组件。
- 切勿尝试将保护盖盖在视频电缆或 Smart Cables 的接头上。这些组件被设计为在不使用任何保护盖时完全浸入，且 Verathon 不提供相应的保护盖。

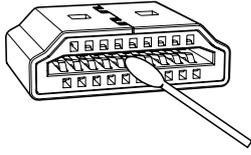


消毒视频电缆或 Smart Cable (使用液体)

1		<p>制备消毒溶液。</p> <p>有关浓度、温度和其它准备说明，请参阅 第 160 页 上的表 42。</p>
2		<p>将组件暴露于消毒溶液中。</p> <p>有关暴露时间、温度和其它具体说明，请参阅 第 160 页 上的表 42。(上述信息取决于您使用的消毒剂。)</p>
3		<p>冲洗组件以去除消毒溶液。</p> <p>有关冲洗时间、温度和其它冲洗说明，请参阅 第 160 页 上的表 42。(上述信息取决于您使用的消毒剂。)</p>
4		<p>干燥组件。</p> <p>使用医用级洁净空气吹去接头上的残留水分，然后用以下一种方式干燥组件：</p> <ul style="list-style-type: none">• 医用级洁净空气• 一块干净的无绒布
5		<p>检查组件以确保其未损坏。</p> <p>金属变色和轻微刮痕是正常的磨损。</p> <p>如果看到实质性损坏，请勿使用组件。请联系 Verathon 客户服务部。</p>

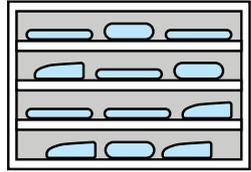


6

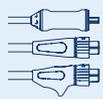


清洁 **HDMI** 接头 (仅适用于 Smart Cable)。
使用蘸有异丙醇的小棉签清洁 **HDMI** 接头上的触点。

7



将组件储存在干净的环境中。



参考信息 (液体)

Verathon 已对表 42 中所涉及的产品在按“条件”列中的说明对适用组件进行消毒时的化学兼容性和生物功效性进行了验证。

重要说明

下表中显示的浓度、温度、次数和具体说明基于 Verathon 进行的测试。如果上述信息与您所使用重新处理产品生产商的说明不同，请遵从下表中的信息。

重要说明

有关兼容的重新处理产品的完整清单，请参阅 verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products 页面中的表格。

重要说明

对视频电缆或 Smart Cable 进行高水平消毒时，可以使用 Cantel (MEDIVATORS) CER Optima 1 & 2 AER、DSD-201 AER 或 SSD-102 AER 系统，但前提是满足以下要求：

- 使用表 42 中经批准的高水平消毒剂。
- 使用与 Cantel 系统兼容的消毒剂。有关化学兼容性的更多信息，请联系 Cantel。
- 使用表 42 中提供的您所使用消毒剂的处理条件，包括温度、暴露和浓度。
- 请勿在任何周期中将组件暴露在超过 60°C (140°F) 的温度条件下。

下表中，术语纯净水是指根据当地法规和您所在医疗机构的规定适合消毒的水。

表 42. 视频电缆和 Smart Cables 的消毒溶液

产品	消毒水平	组件	周期*	条件
STERIS S40 或 S20	高	Titanium 视频电缆	600	在以下处理器中使用标准周期： SYSTEM 1E (美国以内) STERIS SYSTEM 1 (美国以外) SYSTEM 1 EXPRESS (美国以外) SYSTEM 1 PLUS (美国以外) ← 回到之前的程序并完成剩余步骤。
		Spectrum Smart Cable	750	



表 42. 视频电缆和 Smart Cables 的消毒溶液

产品	消毒水平	组件	周期*	条件
STERIS Resert XL HLD† Revital-Ox Resert XL HLD† Revital-Ox Resert HLD/化学灭菌剂†	高	Titanium 视频 电缆	3,000	<p>暴露: 在 20°C (68°F) 或更高的温度下浸泡组件 8 分钟, 确保从其表面去除所有气泡。</p> <p>冲洗: 将组件浸入纯净水中 1 次, 持续 1 分钟, 同时摇动。确保正确冲洗接头。</p> <p>← 回到之前的程序并完成剩余步骤。</p>
ASP CIDEX OPA 消 毒剂	高	Titanium 视频 电缆	3,000	<p>暴露: 在 20°C (68°F) 或更高的温度下浸泡组件 10 分钟, 确保从其表面去除所有气泡。操作时, 使用纯溶液。</p> <p>冲洗: 将组件浸入纯净水中 3 次, 每次 1 分钟, 同时摇动。</p> <p>← 回到之前的程序并完成剩余步骤。</p>
		Spectrum Smart Cable	1,500	
		Core 视频 电缆	1,500	<p>暴露: 在 20°C (68°F) 或更高的温度下浸泡组件 12 分钟, 确保从其表面去除所有气泡。用 CIDEX OPA 试纸确认浓度后, 使用未稀释的溶液。</p> <p>冲洗: 将组件浸入纯净水中 3 次, 每次 1 分钟, 同时摇动。每次浸入时使用新的纯净水。</p> <p>← 回到之前的程序并完成剩余步骤。</p>
		Core Smart Cable	1,500	
Metrex MetriCide OPA Plus	高	Titanium 视频 电缆	3,000	<p>暴露: 在 20°C (68°F) 或更高的温度下浸泡组件 10 分钟, 确保从其表面去除所有气泡。</p> <p>冲洗: 将组件浸入纯净水中 3 次, 每次 1 分钟, 同时摇动。</p> <p>← 回到之前的程序并完成剩余步骤。</p>
		Spectrum Smart Cable	1,500	



表 42. 视频电缆和 Smart Cables 的消毒溶液

产品	消毒水平	组件	周期*	条件
Cantel (MEDIVATORS) Rapicide OPA/28	高	Titanium 视频 电缆	3,000	暴露: 在 20°C (68°F) 或更高的温度下 浸泡组件 10 分钟, 确保从其表面去除 所有气泡。
		Spectrum Smart Cable	1,500	冲洗: 将组件浸入纯净水中 3 次, 每次 1 分钟, 同时摇动。 ← 回到之前的程序并完成剩余步骤。
Anios OPASTER/ANIOS/ Farmec OPASTER	高	Titanium 视频 电缆	3,000	暴露: 在室温下浸泡组件 30 分钟, 确保 从其表面去除所有气泡。操作时, 使用 纯溶液。
		Spectrum Smart Cable	1,500	冲洗: 将组件浸入纯净水中 3 次, 每次 1 分钟, 同时摇动。确保正确冲洗所有敞 露的接头。 ← 回到之前的程序并完成剩余步骤。
		Core 视频 电缆	1,500	暴露: 在 20°C (68°F) 或更高的温度下 浸泡组件 12 分钟, 确保从其表面去除 所有气泡。用 CIDEX OPA 试纸确认浓 度后, 使用未稀释的溶液。
		Core Smart Cable	1,500	冲洗: 将组件浸入纯净水中 3 次, 每次 1 分钟, 同时摇动。确保正确冲洗所有敞 露的接头。 ← 回到之前的程序并完成剩余步骤。



表 42. 视频电缆和 Smart Cables 的消毒溶液

产品	消毒水平	组件	周期*	条件
Metrex MetriCide 28 ⁺	高	Titanium 视频 电缆	3,000	<p>暴露: 将组件在 25°C (77°F) 下浸泡 20 分钟, 确保去除表面的所有气泡。</p> <p>用温度为 33–40°C (91–104°F) 的纯净水冲洗组件。浸入 3 次, 每次 1 分钟, 同时摇动并用无菌软毛刷冲刷。</p> <p>← 回到之前的程序并完成剩余步骤。</p>
Sultan Healthcare Sporox II	高	Titanium 视频 电缆	3,000	<p>暴露: 将组件在 20°C (68°F) 下浸泡 30 分钟, 确保去除表面的所有气泡。浸泡 30 分钟后, 冲洗组件上的接头和其它凹槽, 然后用无菌软毛刷刷洗组件。冲刷组件后, 额外浸泡 30 分钟。</p> <p>用温度为 33–40°C (91–104°F) 的纯净水冲洗组件。浸入 3 次, 每次 3 分钟, 同时用无菌软毛刷冲刷。</p> <p>← 回到之前的程序并完成剩余步骤。</p>



表 42. 视频电缆和 Smart Cables 的消毒溶液

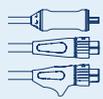
产品	消毒水平	组件	周期*	条件
ASP CIDEX 活化双醛溶液 (ADS)	高	Titanium 视频电缆	3,000	<p>暴露: 将组件在 25°C (77°F) 下浸泡 45 分钟, 确保去除表面的所有气泡。</p> <p>用温度为 33–40°C (91–104°F) 的纯净水冲洗组件。浸入 3 次, 每次 1 分钟, 同时摇动并用无菌软毛刷冲刷。</p> <p>← 回到之前的程序并完成剩余步骤。</p>
Cantel (MEDIVATORS) Rapicide PA 30°C	高	Titanium 视频电缆	100	<p>浓度: 850±100 百万分率</p> <p>暴露: 在配置如下的 Cantel Advantage Plus 或 DSD Edge AER 系统中, 在 30°C (86°F) 下处理组件 5 分钟:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 连接: 2-8-002HAN Rev. B • 参数: 1-24-010 C DISF <p>← 回到之前的程序并完成剩余步骤。</p>
		Spectrum Smart Cable	100	

* 值表示的是在组件上测试的兼容周期数。超出建议的周期数可能会影响产品的有效使用期。

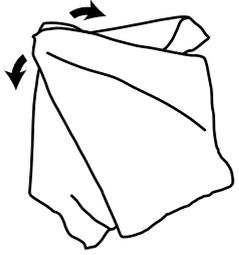
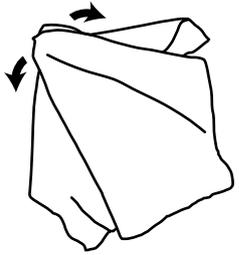
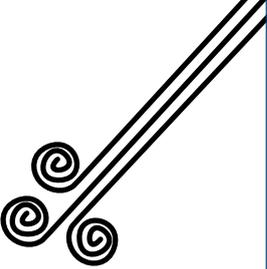
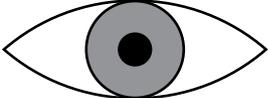
† 此化学溶液会使金属组件褪色, 但褪色不会影响系统的功效或功能。



备注

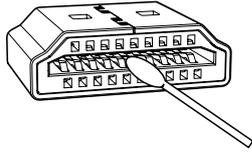


消毒视频电缆或 Smart Cable (使用湿巾)

1		<p>彻底擦拭组件。</p> <p>按需多次擦拭以在整个暴露期间保持组件明显湿润。您可根据需要使用多张湿巾。</p> <p>具体说明详见 第 168 页 上的表 43。(上述信息取决于您使用的湿巾。)</p>
2		<p>必要时，冲洗组件以去除残留的消毒剂。</p> <p>若要确定您所使用的湿巾是否要求冲洗，请参阅 第 168 页 上的表 43。</p>
3		<p>干燥组件。</p> <p>等待组件完全风干。</p>
4		<p>检查组件以确保其未损坏。</p> <p>金属变色和轻微刮痕是正常的磨损。</p> <p>如果看到实质性损坏，请勿使用组件。请联系 Verathon 客户服务部。</p>

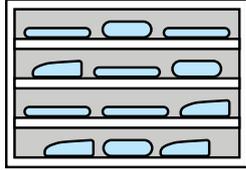


5

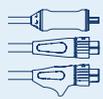


清洁 **HDMI** 接头 (仅适用于 Smart Cable)。
使用蘸有异丙醇的小棉签清洁 **HDMI** 接头上的触点。

6



将组件储存在干净的环境中。



参考信息 (湿巾)

Verathon 已对表 43 中所涉及的产品在按“条件”列中的说明对适用组件进行消毒时的化学兼容性和生物功效性进行了验证。

重要说明

下表中显示的浓度、温度、次数和具体说明基于 Verathon 进行的测试。如果上述信息与您所使用重新处理产品生产商的说明不同，请遵从下表中的信息。

重要说明

有关兼容的重新处理产品的完整清单，请参阅 verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products 页面中的表格。

表 43. 视频电缆和 Smart Cables 的消毒湿巾

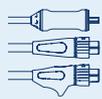
产品	消毒水平	组件	周期*	条件
PDI Sani-Cloth 一次性漂白杀菌湿巾	低	Titanium 视频电缆	1,500	暴露：用一张新湿巾擦除所有可见的大块污染物，然后用多张新湿巾彻底湿润组件的所有表面。按需使用更多的湿巾以确保组件在至少 4 分钟内仍保持明显湿润。 干燥：让组件完全风干。 ← 回到之前的程序并完成剩余步骤。
		Spectrum Smart Cable	1,500	
PDI Sani-Cloth AF3 一次性杀菌湿巾	低	Titanium 视频电缆	3,000	暴露：湿润组件的所有表面并保持其湿润 3 分钟。 干燥：让组件完全风干。 ← 回到之前的程序并完成剩余步骤。
		Spectrum Smart Cable	1,500	
		Core 视频电缆	1,500	
		Core Smart Cable	1,500	
Clinell 通用湿巾	低	Titanium 视频电缆	3,000	暴露：湿润组件的所有表面并保持其湿润 6 分钟。 干燥：让组件完全风干。 ← 回到之前的程序并完成剩余步骤。
		Spectrum Smart Cable	1,500	



表 43. 视频电缆和 Smart Cables 的消毒湿巾

产品	消毒水平	组件	周期*	条件
Clorox 漂白杀菌湿巾	低	Titanium 视频电缆	3,000	暴露: 湿润组件的所有表面并保持其湿润 3 分钟。 干燥: 让组件完全风干。 ← 回到之前的程序并完成剩余步骤。
		Spectrum Smart Cable	1,500	
Metrex CaviWipes1	低	Titanium 视频电缆	3,000	暴露: 湿润组件的所有表面并保持其湿润 1 分钟。 干燥: 让组件完全风干。 ← 回到之前的程序并完成剩余步骤。
		Spectrum Smart Cable	1,500	
Tristel Trio Wipes System	高	Titanium 视频电缆	3,000	暴露: 在杀孢子剂湿巾上应用 2 泵活化剂泡沫并将泡沫揉入湿巾 15 秒。打湿组件的所有表面并使其保持湿润 30 秒。 冲洗: 使用冲洗湿巾擦拭组件的所有表面。 ← 回到之前的程序并完成剩余步骤。
		Spectrum Smart Cable	1,500	

* 值表示的是在组件上测试的兼容周期数。超出建议的周期数可能会影响产品的有效使用期。



程序 4. 对视频电缆或 Smart Cable (可选) 进行灭菌



警告

消毒或灭菌前，确保每一组件完全干净。否则，消毒或灭菌程序可能无法去除所有污染物。这可能会增加感染风险。



小心

请勿将 **GlideScope** 系统组件暴露在高于 60°C (140°F) 的温度中，且除了本手册中指定的系统外，请勿使用高压灭菌器或其它热灭菌系统。暴露在过热环境中会导致永久性的设备损坏并使保修失效。



执行以下任务前，请阅读 **警告**和**小心** 章节。

视频电缆或 **Smart Cable** 的灭菌为可选操作。但您的医疗护理机构或提供商可能会要求您在使用前对这些组件进行灭菌。按本程序对视频电缆或 **Smart Cable** 进行灭菌。

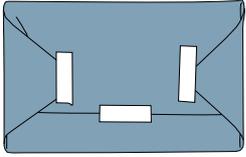
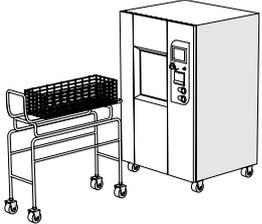
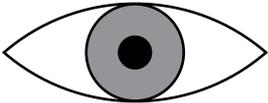
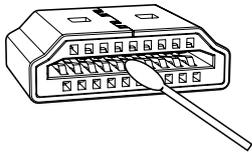
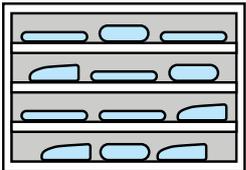
开始之前

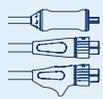
在灭菌组件前，确保完成以下操作：

- 按前一部分**清洁视频电缆或 Smart Cable**中的说明和标准清洁组件。
- 清洁后，按**清洁视频电缆或 Smart Cable**中的说明检查组件。如果损坏程度超出正常磨损水平，请勿再次使用。请联系 **Verathon** 客户服务部。
- 切勿尝试将保护盖盖在视频电缆或 **Smart Cables** 的接头上。这些组件被设计为在不使用任何保护盖时灭菌，且 **Verathon** 不提供相应的保护盖。



对视频电缆或 Smart Cable 进行灭菌

1		<p>按需用包装袋、包装材料或其它包裹物包装组件。</p> <p>有关您所使用灭菌系统的合适的包装类型，请参阅生产商的说明和 第 173 页 上的表 44。</p>
2		<p>对组件灭菌。</p> <p>有关兼容周期设置和其它具体说明，请参阅第 173 页 页上的表 44。有关额外信息，请参阅灭菌系统生产商的说明。</p>
3		<p>检查组件以确保其未损坏。</p> <p>金属变色和轻微刮痕是正常的磨损。</p> <p>如果看到实质性损坏，请勿使用组件。请联系 Verathon 客户服务部。</p>
4		<p>清洁 HDMI 接头 (仅适用于 Smart Cable)。</p> <p>使用蘸有异丙醇的小棉签清洁 HDMI 接头上的触点。</p>
5		<p>将组件储存在适于无菌设备的环境中。</p>



参考信息

Verathon 已对本表中所涉及的产品在按“条件”列中的说明对适用组件进行灭菌时的化学兼容性和生物功效性进行了验证。

重要说明

下表中显示的浓度、温度、次数和具体说明基于 Verathon 进行的测试。如果上述信息与您所使用重新处理产品生产商的说明不同，请遵从下表中的信息。

重要说明

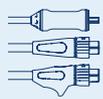
有关兼容的重新处理产品的完整清单，请参阅 [verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products](https://www.verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products) 页面中的表格。



表 44. 视频电缆和 Smart Cables 的灭菌产品

产品	消毒水平	组件	周期*	条件
STERIS S40 或 S20	灭菌	Titanium 视频 电缆	600	在以下处理器中使用标准周期： SYSTEM 1E (美国以内) STERIS SYSTEM 1 (美国以外) SYSTEM 1 EXPRESS (美国以外) SYSTEM 1 PLUS (美国以外) 无需包装。 ← 回到之前的程序并完成剩余步骤。
		Spectrum Smart Cable	750	
STERIS V-PRO 系统及 Vaprox HC	灭菌	Titanium 视频 电缆	125	将组件插入到 Tyvek 包装袋中，然后使 用任一 STERIS Amsco V-PRO 低温 灭菌系统中的无管腔周期。 ← 回到之前的程序并完成剩余步骤。
		Spectrum Smart Cable	100	
ASP 过氧化氢气 体等离子体	灭菌	Titanium 视频 电缆	125	将组件插入到 Tyvek 包装袋中，然后在 以下处理器之一中灭菌： STERRAD 100S (美国以内) STERRAD 100S 短周期 (美国以外) STERRAD NX 标准周期 STERRAD 100NX 标准周期 STERRAD 50 STERRAD 200 短周期 ← 回到之前的程序并完成剩余步骤。
		Spectrum Smart Cable	100	

* 值表示的是在组件上测试的兼容周期数。超出建议的周期数可能会影响产品的有效使用期。



术语表

下表定义了本手册或产品本身使用的专用术语。有关本手册和其它 Verathon 产品上使用的小心、警告和信息标志的完整列表，请参阅 verathon.com/service-and-support/symbols 上的“Verathon 标志目录”。

术语	定义
AER	自动化内窥镜预处理器
C	摄氏度
CFR	美国联邦法规
cm	厘米
CSA	加拿大标准协会
DL	直接喉镜检查
基本性能	为确保系统无任何不可接受的风险所必需具备的性能
F	华氏度
g	克
HDMI	高分辨率多媒体接口
hPa	百帕斯卡
in	英寸
IPA	异丙醇
ISO	国际标准组织。
kPa	千帕
L	升
lbs	磅
m	米
MDD	医疗设备指令
mL	毫升
mm	毫米
mmHg	毫米汞柱
MSDS	材料安全数据表
OSHA	职业安全与健康管理局(美国的联邦政府机构)
psia	每平方英寸绝对压力
重新处理	准备重复使用型组件以便下一次使用。重新处理包括清洁、消毒和必要的灭菌。
RH	相对湿度
SDS	十二烷基硫酸钠

verathon